

Второе совещание

Женева, 6–10 декабря 2004 года

Совещание экспертов

Женева, 19–30 июля 2004 года

ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ

Введение

1. Заключительный документ пятой Конференции государств – участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции (BWC/CONF.V/17) в разделе, касающемся решений и рекомендаций, содержит следующее решение:

"Конференция консенсусом решила следующее:

- a) провести три ежегодных совещания государств-участников однонедельной продолжительности ежегодно, с 2003 года и до шестой обзорной Конференции, подлежащей проведению не позднее конца 2006 года, с целью обсуждения, а также поощрения эффективного понимания и эффективных действий в отношении:
 - i) принятия необходимых национальных мер по осуществлению запрещений, изложенных в Конвенции, включая введение уголовного законодательства;
 - ii) национальных механизмов по обеспечению и поддержанию безопасности и надзора над патогенными микроорганизмами и токсинами;
 - iii) упрочения международных потенциалов в плане реагирования, расследования и смягчения последствий случаев предположительного применения биологического или токсинного оружия или подозрительных вспышек заболевания;

- iv) укрепления и расширения национальных и международных институциональных усилий и существующих механизмов в целях наблюдения, обнаружения, диагностики и пресечения инфекционных заболеваний, затрагивающих людей, животных и растения;
 - v) содержания, промульгирования и принятия кодексов поведения для ученых.
- b) все совещания как экспертов, так и государств-участников будут достигать любых выводов или результатов консенсусом.
- c) каждое совещание государств-участников будет готовиться двухнедельным совещанием экспертов. Темы для рассмотрения на каждом ежегодном совещании государств - участников будут состоять в следующем: пункты i) и ii) будут рассматриваться в 2003 году; пункты iii) и iv) – в 2004 году; пункт v) – в 2005 году. Первое совещание будет возглавляться представителем Восточноевропейской группы, второе – представителем Группы неприсоединившихся и других государств и третье – представителем Западной группы.
- d) совещания экспертов будут готовить фактологические доклады с описанием своей работы.
- e) шестая обзорная Конференция рассмотрит работу этих совещаний и примет решение о любых последующих действиях".

2. В соответствии с решением пятой обзорной Конференции с 10 по 14 ноября 2003 года в Женеве было созвано Совещание государств-участников 2003 года и ему предшествовало Совещание экспертов, проводившееся в Женеве с 18 по 20 августа 2003 года. Совещание государств-участников 2003 года одобрило выдвижение Группой неприсоединившихся и других государств г-на Питера Гусена Председателем Совещания экспертов и Совещания государств-участников в 2004 году. Совещание государств-участников 2003 года также решило, что Совещание экспертов 2004 года будет проводиться в Женеве с 19 по 30 июля 2004 года, а Совещание государств-участников 2004 года будет проводиться в Женеве с 6 по 10 декабря 2004 года.¹

¹ См. BWC/MSP/2003/4 (том I).

3. Резолюцией 58/72, принятой без голосования 8 декабря 2003 года, Генеральная Ассамблея, среди прочего, просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций продолжать оказывать необходимую помощь правительствам-депозитариям Конвенции и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться в связи с осуществлением решений и рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, включая всю необходимую помощь в проведении ежегодных совещаний государств-участников и совещаний экспертов.

Организация Совещания экспертов

4. В соответствии с решениями пятой обзорной Конференции и Совещания государств-участников 2003 года, Совещание экспертов 2004 года было создано с 19 по 30 июля 2004 года во Дворце Наций в Женеве под председательством г-на Питера Гусена из Южной Африки.

5. На своем первом заседании Совещание экспертов приняло свою повестку дня (BWC/MSP/2004/MX/1) и программу работы (BWC/MSP/2004/MX/2/Rev.1), как было предложено Председателем. Председатель также привлек внимание делегаций к трем справочным документам, подготовленным секретариатом (BWC/MSP/2004/MX/INF.1, /INF.2 и /INF.3).

6. На том же заседании в русле предложения Председателя Совещание экспертов приняло в качестве своих правил процедуры, *mutatis mutandis*, правила процедуры пятой обзорной Конференции, как они содержатся в приложении II Заключительного документа обзорной Конференции (BWC/CONF.V/17).

7. В качестве ответственного за проблемы КБО в Департаменте по вопросам разоружения выступал сотрудник по политическим вопросам Департамента Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-н Питер Коларов. Обязанности секретаря Совещания экспертов исполнял сотрудник по политическим вопросам г-н Ричард Леннан. В секретариате также работали сотрудники категории специалистов г-жа Мелисса Херш и д-р Пирс Миллетт.

Участие в Совещании экспертов

8. В Совещании экспертов участвовали следующие 87 государств – участников Конвенции: Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния – Герцеговина, Бразилия, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Индия, Индонезия, Ирак, Иран

(Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Нигерия, Никарагуа, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Святейший Престол, Сенегал, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Того, Турция, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония.

9. Вдобавок, как предусмотрено в пункте 1 правила 44 Правил процедуры, в Совещании экспертов, без участия в принятии решений, участвовали четыре государства, которые подписали, но пока не ратифицировали Конвенцию: Египет, Мадагаскар, Мьянма и Объединенные Арабские Эмираты.

10. В соответствии с пунктом 2 а) правила 44 в Совещании экспертов участвовали в качестве наблюдателя два государства – Израиль и Казахстан, которые не являются ни участниками, ни подписавшими сторонами Конвенции.

11. В соответствии с пунктом 3 правила 44 Совещание экспертов посетила Организация Объединенных Наций, включая Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР).

12. В соответствии с пунктом 4 правила 44 статус наблюдателя для участия в Совещании экспертов был предоставлен Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Всемирной организации по здоровью животных (МББЭ), Международному комитету Красного Креста (МККК) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО).

13. По пункту 5 правила 44 Совещание экспертов посетили 11 неправительственных организаций и исследовательских институтов.

14. Список всех участников Совещания экспертов содержится в документе BWC/MSP.2004/MX/INF.5.

Работа Совещания экспертов

15. Совещание экспертов провело два открытых заседания соответственно 19 и 30 июля и 17 рабочих заседаний с 19 по 30 июля 2004 года. В соответствии с программой работы (BWC/MSP/2004/MX/2/Rev.1) 19 июля Совещание экспертов заслушало в ходе первого рабочего заседания общие заявления 18 государств-участников, а в ходе второго рабочего заседания – презентации Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО) и Всемирной организации по здоровью животных (МББЭ). Период с 20 по 23 июля был посвящен рассмотрению вопроса об укреплении и расширении национальных и международных институциональных усилий и существующих механизмов в целях наблюдения, обнаружения, диагностики и пресечения инфекционных заболеваний, затрагивающих людей, животных и растения (пункт 5 повестки дня), а период с 26 по 29 июля был посвящен рассмотрению вопроса об упрочении международных потенциалов в плане реагирования, расследования и смягчения последствий случаев предположительного применения биологического или токсинного оружия или подозрительных вспышек заболевания (пункт 6 повестки дня).

16. В ходе своего рассмотрения вопроса об укреплении и расширении национальных и международных институциональных усилий и существующих механизмов в целях наблюдения, обнаружения, диагностики и пресечения инфекционных заболеваний, затрагивающих людей, животных и растения (пункт 5 повестки дня), Совещание экспертов заслушало 15 заявлений, презентаций и выступлений государств-участников по общим аспектам наблюдения, обнаружения, диагностики и пресечения инфекционных заболеваний; 47 заявлений, презентаций и выступлений по наблюдению, обнаружению, диагностике и пресечению инфекционных заболеваний, затрагивающих людей; 28 заявлений, презентаций и выступлений по наблюдению, обнаружению, диагностике и пресечению инфекционных заболеваний, затрагивающих животных; и 9 заявлений, презентаций и выступлений по наблюдению, обнаружению, диагностике и пресечению инфекционных заболеваний, затрагивающих растения.

17. В ходе своего рассмотрения вопроса об упрочении международных потенциалов в плане реагирования, расследования и смягчения последствий случаев предположительного применения биологического или токсинного оружия или подозрительных вспышек заболевания (пункт 6 повестки дня) Совещание экспертов заслушало 57 заявлений, презентаций и выступлений государств-участников по реагированию на вспышки у/в отношении людей; 16 заявлений, презентаций и выступлений по реагированию на вспышки у/в отношении животных; 5 заявлений,

презентаций и выступлений по реагированию на вспышки у/в отношении растений; и 36 заявлений, презентаций и выступлений по расследованиям.

18. Председатель, под свою ответственность и по своему почину, подготовил справку с перечнем соображений, уроков, перспектив, рекомендаций, выводов и предложений, почерпнутых из презентаций, заявлений, рабочих документов и выступлений делегаций по темам обсуждения на Совещании. Совещание отметило, что эта справка не имеет статуса; она не обсуждалась; она не могла бы рассматриваться как полная; наличие в справке любого соображения, урока, перспективы, рекомендации, вывода или предложения никоим образом не указывает и не предполагает, что государства-участники согласны с этим; и она вовсе не обязательно закладывает основу для будущих дискуссий. Совещание экспертов отметило, что, по мнению Председателя, справка могла бы помочь делегациям в их приготовлениях к Совещанию государств-участников в декабре 2004 года и при его рассмотрении на тот счет, как лучше всего производить "обсуждение, а также поощрение эффективного понимания и эффективных действий в отношении" двух тем в соответствии с решением пятой обзорной Конференции.

19. Справка, подготовленная Председателем, приобщается в качестве приложения II к настоящему докладу.

20. В ходе своей работы Совещание экспертов смогло опереться на ряд рабочих документов, представленных государствами-участниками, а также на заявления и презентации со стороны государств-участников, которые распространялись на Совещании.

Документация

21. Полный перечень документов Совещания экспертов-участников, включая рабочие документы, представленные государствами-участниками, содержится в приложении I к настоящему докладу. Все документы из этого перечня имеются в наличии в системе официальной документации Организации Объединенных Наций (ООН), доступной через Интернет по адресу www.ods.unog.ch.

Завершение Совещания экспертов

22. На своем заключительном заседании 30 июля 2004 года Совещание экспертов приняло к сведению проект повестки дня и ориентировочный график, подготовленные Председателем Совещания государств-участников, подлежащего проведению с 6 по 10 декабря 2004 года, которые приобщаются к настоящему докладу в качестве

приложения III. Совещание экспертов отметило, что Председатель подготовит предварительную повестку дня и программу работы для одобрения и принятия на Совещании государств-участников в декабре 2004 года.

23. На том же заседании Совещание экспертов приняло консенсусом свой доклад, как он содержится в документе BWC/MSP/2004/MX/CRP.1, с устными поправками, который будет выпущен в качестве документа BWC/MSP/2004/MX/3.

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ

Условное обозначение	Название
BWC/MSP/2004/MX/1	Предварительная повестка дня Совещания экспертов
BWC/MSP/2004/MX/2/Rev.1	Пересмотренная предварительная программа работы Совещания экспертов
BWC/MSP/2004/MX/3	Доклад Совещания экспертов
BWC/MSP/2004/MX/INF.1/Summary	Механизмы, практикуемые для наблюдения заболеваний межправительственными организациями (Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация (ФАО), Всемирная организация по охране здоровья животных/Международное бюро по борьбе с эпизоотиями (МББЭ)), и значимые механизмы, практикуемые для наблюдения заболеваний неправительственными организациями Справочный документ, подготовленный секретариатом
BWC/MSP/2004/MX/INF.1 [ТОЛЬКО на АНГЛ. ЯЗЫКЕ]	Mechanisms being implemented for Disease Surveillance by Intergovernmental Organizations (World Health Organization (WHO), Food and Agricultural Organization (FAO), World Organization for Animal Health/Office International des Epizooties (OIE)) and Significant Mechanisms being Implemented for Disease Surveillance by Non-Governmental Organizations Background paper prepared by the Secretariat

- BWC/MSP/2004/MX/INF.2/Summary Механизмы, практикуемые для реагирования на вспышки заболевания межправительственными организациями (Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация (ФАО), Всемирная организация по охране здоровья животных/Международное бюро по борьбе с эпизоотиями (МББЭ))
- Справочный документ, подготовленный секретариатом
- BWC/MSP/2004/MX/INF.2
[ТОЛЬКО на АНГЛ. ЯЗЫКЕ] Mechanisms being Implemented for Response to Outbreaks of Disease by Intergovernmental Organizations (World Health Organization (WHO), Food and Agricultural Organization (FAO), World Organization for Animal Health/Office International des Epizooties (OIE))
- Background paper prepared by the Secretariat
- BWC/MSP/2004/MX/INF.2/Amend.1
[ТОЛЬКО на АНГЛ. ЯЗЫКЕ] Mechanisms being Implemented for Response to Outbreaks of Disease by Intergovernmental Organizations (World Health Organization (WHO), Food and Agricultural Organization (FAO), World Organization for Animal Health/ Office International des Epizooties (OIE))
- Background paper prepared by the Secretariat
- BWC/MSP/2004/MX/INF.3/Summary Механизмы, имеющиеся в наличии у государств-участников для расследования предположительного применения биологического или токсинного оружия и предоставления помощи в таких случаях
- Справочный документ, подготовленный секретариатом
- BWC/MSP/2004/MX/INF.3
[ТОЛЬКО на АНГЛ. ЯЗЫКЕ] Mechanisms Available to States Parties to Investigate the Alleged Use of Biological or Toxin Weapons and to Provide Assistance in such cases
- Background paper prepared by the Secretariat

BWC/MSP/2004/MX/INF.4
[ТОЛЬКО на АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

List of States Parties to the Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on their Destruction

Prepared by the Secretariat

BWC/MSP/2004/MX/INF.5
[ТОЛЬКО на АНГЛ./ИСП./ФР.
ЯЗЫКАХ]

Список участников

BWC/MSP/2004/MX/CRP.1
[ТОЛЬКО на АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Проект доклада Совещания экспертов

BWC/MSP/2004/MX/MISC.1
[ТОЛЬКО на АНГЛ./ ИСП./ФР.
ЯЗЫКАХ]

Предварительный список участников

BWC/MSP/2004/MX/MISC.2
[ТОЛЬКО на АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Information Submitted by Argentina on National and Regional Institutions and Mechanisms for Disease Surveillance

Note by the Secretariat

BWC/MSP/2004/MX/MISC.3
[ТОЛЬКО на АНГЛ. ЯЗЫКЕ]

Presentations Submitted by the United States

Note by the Secretariat

В отсутствие иного указания последующие документы были представлены ТОЛЬКО на английском языке:

- | | |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BWC/MSP/2004/MX/WP.1 | From "Farm-to-Fork" - How to Improve Surveillance of the Food Supply Chain

Submitted by Germany |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.2 | Electronic Outbreak Reporting System for Public Health Surveillance in Germany

Submitted by Germany |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.3 | A Procedure for Differentiating Between the Intentional Release of Biological Warfare Agents and Natural Outbreaks of Disease: Its Use in Analyzing the Tularemia Outbreak in Kosovo in 1999 and 2000

Submitted by Germany |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.4 | Rapid Procedures for the Detection of Biological Warfare Agents and Diagnosis of Related Disorders –
Submitted by Germany |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.5 | Reporting and Surveillance of Diseases in Germany

Submitted by Germany |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.6 | Combating Infectious Diseases - The German Way to Improve Preparedness

Submitted by Germany |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.7 | Enhancing International Capabilities for Responding to and Mitigating the Effects of Outbreaks of Diseases - How to Overcome Legal Problems

Submitted by Germany |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.8 | German Contributions to Mitigating the Effects of Diseases

Submitted by Germany |

- BWC/MSP/2004/MX/WP.9 Diagnostic Tools and Structures for Detecting Suspicious Outbreaks of Infectious Diseases
Submitted by Germany
- BWC/MSP/2004/MX/WP.10 United Nations involvement in investigating the possible use of biological weapons
Submitted by Germany
- BWC/MSP/2004/MX/WP.11 International Co-Operation for Disease Surveillance
Submitted by South Africa
- BWC/MSP/2004/MX/WP.12 Human Infectious Disease Surveillance
Submitted by South Africa
- BWC/MSP/2004/MX/WP.13 Plant Health Surveillance in South Africa
Submitted by South Africa
- BWC/MSP/2004/MX/WP.14 Animal Disease Surveillance in South Africa
Submitted by South Africa
- BWC/MSP/2004/MX/WP.15 Cases of Alleged Use of Biological or Toxin Weapons or Suspicious Outbreaks of Disease: Enhancing International Capabilities for Responding to, Investigating and Mitigating the Effects
Submitted by South Africa
- BWC/MSP/2004/MX/WP.16 Improving International Capabilities for Responding to, Investigating, and Mitigating the Effects of Cases of Alleged Use of Biological or Toxin Weapons or Suspicious Outbreaks of Disease – The Need for Enhanced Co-Operation Between Law Enforcement, Defence, and Public Health Actors
Submitted by Sweden

- BWC/MSP/2004/MX/WP.17 A Short Introduction to the Swedish System to Manage Outbreaks of Infectious Diseases Among Humans and Animals
- Submitted by Sweden
- BWC/MSP/2004/MX/WP.18
[ТОЛЬКО на АНГЛ. и КИТ.
ЯЗЫКАХ] Surveillance of infectious diseases
- Submitted by the Chinese delegation
- BWC/MSP/2004/MX/WP.19
[ТОЛЬКО на АНГЛ. и КИТ.
ЯЗЫКАХ] Enhancing international capabilities for responding to, investigating and mitigating the effects of cases of alleged use of biological or toxin weapons or suspicious outbreaks of diseases
- Submitted by China
- BWC/MSP/2004/MX/WP.20 Tools and Technologies for the Surveillance, Detection and Diagnosis of Infectious Diseases and Intoxications
- Submitted by the United Kingdom
- BWC/MSP/2004/MX/WP.21 Prevention, Investigation and Control of Human Infectious Disease
- Submitted by the United Kingdom
- BWC/MSP/2004/MX/WP.22 Animal Disease Control in the United Kingdom
- Submitted by the United Kingdom
- BWC/MSP/2004/MX/WP.23 Plant Pest and Disease Control in the United Kingdom
- Submitted by the United Kingdom
- BWC/MSP/2004/MX/WP.24 Safety of Food and Water in the United Kingdom
- Submitted by the United Kingdom
- BWC/MSP/2004/MX/WP.25 Australian Disease Surveillance and Response Systems: Humans
- Submitted by Australia

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BWC/MSP/2004/MX/WP.26 | The Role of the World Health Organisation in Infectious Disease Surveillance: Australian Perspective

Submitted by Australia |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.27 | Regional Networks: The Case for Integration and Coordination

Submitted by Australia |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.28 | Disease Surveillance in Australia: A animal Diseases

Submitted by Australia |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.29 | Improving Regional Surveillance Efforts: Animal Health - Australia's Contribution

Submitted by Australia |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.30 | Disease Surveillance in Australia: Plant Diseases

Submitted by Australia |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.31 | Mitigation of Intentional Outbreaks of Human Disease

Submitted by Australia |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.32 | An Australian Framework for Responses to Unusual Outbreaks of Animal Disease

Submitted by Australia |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.33 | PLANTPLAN: Australian Emergency Plant Pest Response Plan

Submitted by Australia |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.34 | Detection and Monitoring Survey of Invasive Plant Pests in Japan

Submitted by Japan |
| BWC/MSP/2004/MX/WP.35 | Enhancing capabilities for responding to a natural or deliberate epidemic of infectious diseases in Japan

Submitted by Japan |

- BWC/MSP/2004/MX/WP.36 Laboratory Clusters: Integrated Networks for Enhanced Response and Consequence Management

Submitted by Canada
- BWC/MSP/2004/MX/WP.37 CBRN Consolidated Risk Assessment
A Structured Approach to Prevention, Preparedness and Response Planning and S&T Investments

Submitted by Canada
- BWC/MSP/2004/MX/WP.38* The Canadian Public Health Laboratory Network

Submitted by Canada
- BWC/MSP/2004/MX/WP.39 The Urban-Rural Divide: Surveillance and Protection of Communities

Submitted by Canada
- BWC/MSP/2004/MX/WP.40 Research on prevention of bioterrorism: Overview of recent developments and actions at European Community level

Submitted by the Netherlands
- BWC/MSP/2004/MX/WP.41 Disease Reporting by the Netherlands Armed Forces

Submitted by the Netherlands
- BWC/MSP/2004/MX/WP.42 Tasks and role of the European Commission in outbreak investigation, communicable disease surveillance and Health Security

Submitted by the Netherlands
- BWC/MSP/2004/MX/WP.43 О механизме осуществления государственного надзора за опасными инфекционными заболеваниями человека в Российской Федерации
[ТОЛЬКО на АНГЛ. и РУССКОМ ЯЗЫКАХ]

Представлено Российской Федерацией

BWC/MSP/2004/MX/WP.44
[ТОЛЬКО на АНГЛ. и РУССКОМ
ЯЗЫКАХ]

О подходах к некоторым элементам механизма
расследования случаев предполагаемого
применения биологического оружия

Представлено Российской Федерацией

BWC/MSP/2004/MX/WP.45
[ТОЛЬКО на АНГЛ. и РУССКОМ
ЯЗЫКАХ]

О системе эпизоотологического мониторинга
в Российской Федерации

Представлено Российской Федерацией

BWC/MSP/2004/MX/WP.46
[ТОЛЬКО на ИСП. ЯЗЫКЕ]

Consideraciones generales sobre el mecanismo de
seguimiento adoptado durante la sesión reanudada de la
quinta Conferencia de examen de los estados partes en
la Convención sobre la prohibición del desarrollo, la
producción y el almacenamiento de armas
bacteriológicas (biológicas) y tóxicas y sobre su
destrucción

Presentado por la República de Cuba

BWC/MSP/2004/MX/WP.47

National system of epidemiological surveillance in
Ukraine

Submitted by Ukraine

BWC/MSP/2004/MX/WP.48

System of delivering information on infectious disease
incidence and outbreaks of infectious diseases in
Ukraine

Submitted by Ukraine

BWC/MSP/2004/MX/WP.49

Responding to and mitigating the effects of suspicious
outbreaks of disease: System of organization of specific
indication of bacterial (biological) means

Submitted by Ukraine

BWC/MSP/2004/MX/WP.50

Prevention of occurrence of infectious diseases due to
epizootic and microbiological environmental
monitoring

Submitted by Ukraine

- BWC/MSP/2004/MX/WP.51/Rev.1 A modelling programme on bio-incidents

Submitted by the United Kingdom
- BWC/MSP/2004/MX/WP.52
[ТОЛЬКО на АНГЛ. и ИСП.
ЯЗЫКАХ] Fortalecimiento de la actividad reguladora nacional
como mecanismo para la vigilancia, detección,
diagnóstico y lucha contra las enfermedades
infecciosas que afectan a los humanos, los animales y
las plantas

Presentado por la República de Cuba
- BWC/MSP/2004/MX/WP.53 Real-Time Symptom Surveillance – Experience in the
United Kingdom Using the “Portable Remote Illness
and Symptoms Monitor” (PRISM)

Submitted by the United Kingdom
- BWC/MSP/2004/MX/WP.54 Proposals for Strengthening and Broadening National
and International Institutional Efforts and Existing
Mechanisms for the Surveillance, Detection, Diagnosis
and Combating of Infectious Diseases Affecting
Humans, Animals and Plants

Submitted by Islamic Republic of Iran
- BWC/MSP/2004/MX/WP.55
[ТОЛЬКО на АНГЛ. и ФР. ЯЗЫКАХ] Les mesures de confiance dans la prise en charge de
l’allégation d’emploi terroriste d’agents NRBC:
Les réseaux de laboratoires

Submitted by France
- BWC/MSP/2004/MX/WP.56 Enhancing International Capabilities for Responding to,
Investigating and Mitigating the Effects of Cases of
Alleged Use of Biological or Toxin Weapons or
Suspicious Outbreaks of Disease

Submitted by the United Kingdom
- BWC/MSP/2004/MX/WP.57 Investigations into Alleged Use of Biological
Weapons - Some Considerations Drawn from
Experience in the United Kingdom for Sample
Handling and Biological Analysis

Submitted by the United Kingdom

- BWC/MSP/2004/MX/WP.58 Enhancing international capabilities for mitigating the effects and provision of assistance in cases of alleged use of biological or toxin weapons or outbreaks of diseases
- Submitted by the Islamic Republic of Iran
- BWC/MSP/2004/MX/WP.59 Existing mechanisms for responding to and mitigating the effects of cases of alleged use of biological or toxin weapons or suspicious outbreaks of infectious human diseases in Italy
- Submitted by Italy
- BWC/MSP/2004/MX/WP.60
[ТОЛЬКО на ФР. ЯЗЫКЕ] Vers une planification des programmes de lutte contre le risque biologique entre les Etats parties a la convention d'interdiction des armes biologiques
- Présenté par la France
- BWC/MSP/2004/MX/WP.61 Existing mechanisms for the surveillance, detection and diagnosis of infectious animal diseases in Italy
- Submitted by Italy
- BWC/MSP/2004/MX/WP.62 Existing mechanisms for the surveillance, detection and diagnosis of infectious human diseases in Italy
- Submitted by Italy
- BWC/MSP/2004/MX/WP.63 Enhancing national capabilities for responding to and mitigating of effects of bioterrorism and related diseases
- Submitted by Italy
- BWC/MSP/2004/MX/WP.64
[ТОЛЬКО на ФР. ЯЗЫКЕ] Renforcement des mécanismes de surveillance des maladies au sein des forces françaises en opération face aux risques biologiques
- Présenté par la France
- BWC/MSP/2004/MX/WP.65 Animal disease surveillance and response in Thailand
- Submitted by Thailand

- BWC/MSP/2004/MX/WP.66 Canadian Federal Response to a BW Incident
Submitted by Canada
- BWC/MSP/2004/MX/WP.67 Existing mechanisms for responding to and mitigating the effects of cases of alleged use of biological or toxin weapons or suspicious outbreaks of infectious animal diseases in Italy
Submitted by Italy
- BWC/MSP/2004/MX/WP.68 Investigation
Submitted by the Islamic Republic of Iran
- BWC/MSP/2004/MX/WP.69 Definitions of Unusual and Suspicious Outbreaks of Diseases and Alleged Use
Submitted by the Islamic Republic of Iran
- BWC/MSP/2004/MX/WP.70 Human Communicable Disease Surveillance with Special Focus on Preparedness and Response for Epidemic Prone Diseases
Submitted by India
- BWC/MSP/2004/MX/WP.71 Animal disease surveillance and control in India with special reference to emerging/exotic diseases
Submitted by India
- BWC/MSP/2004/MX/WP.72 Means of enhancement of national capabilities for surveillance of, and response to, natural and deliberate outbreaks of human, animal, and plant infectious diseases
Submitted by Poland
- BWC/MSP/2004/MX/WP.73 Surveillance and (Early) Detection of Infectious Diseases in Humans in the Netherlands
Submitted by the Netherlands
- BWC/MSP/2004/MX/WP.74 Counter terrorism and food safety
Submitted by the Netherlands

- BWC/MSP/2004/MX/WP.75 Emergency Management, an Australian Model:
Planning for and Managing a Biological Emergency
- Submitted by Australia
- BWC/MSP/2004/MX/WP.76 Questions related to the strengthening of the capacity to
investigate and mitigate alleged use of biological
weapons
- Submitted by Norway
- BWC/MSP/2004/MX/WP.77 Consideraciones sobre el incremento de las capacidades
[ТОЛЬКО на ИСП. ЯЗЫКЕ] internacionales para responder, investigar y mitigar los
efectos en caso de uso alegado de armas biológicas o
toxínicas o brotes sospechosos de enfermedades
- Presentado por la República de Cuba
- BWC/MSP/2004/MX/WP.78 Avian Influenza in Canada 2004
- Submitted by Canada
- BWC/MSP/2004/MX/WP.79 Impacts of the BSE Incident in Canada
- Submitted by Canada
- BWC/MSP/2004/MX/WP.80 SARS: A Canadian Perspective on Lessons Learned
- Submitted by Canada
- BWC/MSP/2004/MX/WP.81 Forensic Investigation of Bioterrorism
- Submitted by the Netherlands
- BWC/MSP/2004/MX/WP.82 Strengthening Response Capabilities: Mass Casualty
Management Through Training and Education - Joint
Project Proposal
- Submitted by Hungary and Norway
- BWC/MSP/2004/MX/WP.83 Challenges of the Second Year of the Follow-up
Process
- Submitted by Hungary

Приложение II

СООБРАЖЕНИЯ, УРОКИ, ПЕРСПЕКТИВЫ, РЕКОМЕНДАЦИИ, ВЫВОДЫ
И ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ПОЧЕРПНУТЫЕ ИЗ ПРЕЗЕНТАЦИЙ, ЗАЯВЛЕНИЙ,
РАБОЧИХ ДОКУМЕНТОВ И ВЫСТУПЛЕНИЙ ДЕЛЕГАЦИЙ ПО ТЕМАМ
ДИСКУССИИ НА СОВЕЩАНИИ

Последующие таблицы в связи соответственно с пунктами 5 и 6 повестки дня были подготовлены Председателем.

Пункт 5 повестки дня

Делегация	Дата, время/ WP	Текст
Иран	WP.54	Государства – участники Конвенции с помощью соответствующих международных учреждений должны укреплять существующие глобальные сети надзора за заболеваниями и наращивать свои потенциалы, включая национальные сети, с тем чтобы своевременно реагировать на вспышки заболеваний, в частности в рамках гуманитарной помощи государствам-участникам, затронутым вспышками заболеваний.
Южная Африка	20/7, 12.47	Государства-участники следует поощрять совершенствовать потенциалы надзора и реагирования в плане заболеваний.
Южная Африка	WP.11	Государства следует поощрять совершенствовать свои потенциалы надзора за заболеваниями.
Нигерия	21/7, 16.30	Укреплять потенциал для проведения эффективной надзорной деятельности.
США	20/7, 12.55	Усовершенствованный национальный и кооперационный международный надзор за заболеваниями совместим с объектом и целью Конвенции, каковыми является ликвидация биологического оружия.
США	20/7, 12.55	Одним из способов достижения прогресса в плане нераспространения биологического оружия за счет сотрудничества и транспарентности является участие в локальных, национальных или глобальных системах надзора за заболеваниями.

США	20/7, 12.55	Укрепление надзора не следует автоматически ассоциировать с увеличением числа здравоохраненческих параметров, включаемых в систему.
Индия	20/7, 16.30	Обеспечить, чтобы национальные системы надзора за заболеваниями охватывали всю страну.
Австралия	WP.28	Надзор за заболеваниями животных должен всякий раз, когда возможно, опираться на существующие стандарты, вместо того чтобы "вновь изобретать колесо".
Таиланд	23/7, 11.25	Возможность и уместность расширения (и совершенствования) надзорной деятельности (включает): расширение признания и понимания как общественностью, так и политиками последствий заболеваний животных для человеческого здоровья; расширение признания и понимания как общественностью, так и политиками экономических и социальных последствий заболеваний животных исходя из опыта от вспышек птичьего гриппа, более тесного сотрудничества среди стран, например Австралия и Азиатская эталонная лаборатория по ящуру или квалификационные тесты по лептоспирозу, бруцеллезу и США и почину на предмет кадровой подготовки и укрепления национальных программ; (и) предварительный почин в отношении помощи со стороны международных организаций, например ФАО и МББЭ.
Южная Африка	WP.11	Государства-участники, действуя в национальном или коллективном порядке, должны активно поддерживать ВОЗ, ФАО и МББЭ.
США	20/7, 12.55	Государства-участники настоятельно призываются поддерживать усилия ВОЗ по укреплению глобальной системы надзора за заболеваниями.
ФАО/МББЭ	19/7, 16.25	Эффективная глобальная биозащищенность может быть достигнута только если все страны – члены МББЭ и ФАО будут добросовестно соблюдать стандарты и руководящие принципы МББЭ, эффективно вести кадровую подготовку заинтересованных субъектов и обеспечивать наличие адекватных людских и материальных ветеринарных ресурсов.
Российская Федерация	19/7, 11.04	Необходимо четко разграничивать сферы компетенции и ответственность ВОЗ, МББЭ и ФАО и Конвенции, а также четко определить сферу деятельности, где возможны совместные усилия согласно мандатам этих организаций и сферам, охваченным Конвенцией.

Япония	WP.34	Для органов по защите растений кардинальное значение для предотвращения инвазии дальнейших опустошительных вспышек за счет фитовредителей имеет раннее обнаружение, оказывающееся возможным благодаря надзору, как например обнаружение и мониторинг... помимо других фитокарантинных мер, таких как инспекция импортируемых растений в порту ввоза.
США	21/7	Насущное значение для минимизации масштабов и географического размаха эпидемий имеет раннее обнаружение вспышки заболевания.
Южная Африка	WP.11	Следует направлять усилия на раннее обнаружение, диагностику, идентификацию вспышки и реагирование, а также на подготовленность, что включает кадровую подготовку и выделение ресурсов.
Австралия	WP.26	Нельзя переоценить важность оперативности, и это явно является важным аспектом надзорной процедуры.
США	21/7, 12.12	Рекомендация: нам надо отдавать себе отчет в ограничениях обнаружения вспышки.
Канада	WP.36	Требуется многодисциплинарный подход для урегулирования всех стадий управления последствиями и расследований после инцидентов.
Иран	WP.54	Государства-участники Конвенции с передовыми надзорными системами, а также соответствующие международные учреждения должны, в частности за счет предоставления курсов кадровой подготовки, помогать другим государствам-участникам в укреплении ими своего кадрового потенциала общественного здравоохранения и поддерживать использование информационной технологии для сбора и анализа данных об инфекционном заболевании.
Южная Африка	20/7, 12.47	Государства, располагающие соответствующими возможностями, должны помогать другим, не обладающим такими возможностями, совершенствовать потенциалы надзора и реагирования в плане заболеваний.
Южная Африка	WP.11	Государства, располагающие соответствующими возможностями, должны предоставлять помощь государствам-участникам, которым требовалась бы такая помощь для создания и совершенствования ими своих потенциалов надзора за заболеваниями.

Китай	20/7, 15.40	Государства-участники, располагающие соответствующими возможностями, (должны) обеспечивать финансовое/ресурсное подкрепление усовершенствований надзора за заболеваниями и реагирования в других государствах-участниках, обладающих меньшими возможностями на этот счет.
Китай	20/7, 15.40	Государствам-участникам с целью укрепления ими своих потенциалов надзора и реагирования в плане заболеваний следует предоставлять помощь, включая технологию, ресурсы и информацию.
Китай	WP.18	Международное сообщество должно поощрять сотрудничество в надзоре за заболеваниями... Компетентные государства-участники должны предоставлять помощь другим государствам-участникам в форме технологических обменов, кадровой подготовки и финансовой поддержки, а также международных или региональных семинаров, (причем все это должно производиться) на основе равенства, сотрудничества и взаимного уважения.
Пакистан	20/7, 16.24	Развивающимся странам следует предоставлять кадровую подготовку, техническую квалификацию и средства для модернизации ими своих систем на уровне международных стандартов и для выдерживания требуемых критериев.
Германия	WP.8	Германия твердо верит, что наилучший способ справиться со вспышками новых и периодических заболеваний состоит в международном сотрудничестве, ибо в мире, где экономические связи и туризм обеспечивают все более тесные контакты между людьми, инфицирующие агенты с большой скоростью преодолевают колоссальные расстояния безотносительно к государственным границам и создают проблемы не просто для одного (государства), а для значительного числа стран.
Канада	WP.39	Сотрудничество среди правительств... есть нечто такое, что должно носить взаимовыгодный характер и упрочиваться с течением времени.
Иран	WP.54	Соответствующим международным учреждениям следует, в рамках их (сфер) компетенции помогать государствам-участникам с целью укрепления национальных и локальных программ надзора за инфекционным заболеваниями и совершенствования ими своих потенциалов раннего предупреждения, контроля, защиты и реагирования.

Иран	WP.54	Хотя ответственность за надзор и реагирование в случае инфекционных заболеваний несут национальные ведомства, международным здравоохраненческим органам надлежит предоставлять государствам-участникам, и в частности развивающимся странам, техническую и финансовую поддержку в целях обмена опытом и наращивания потенциала для надзора и реагирования.
США	20/7, 12.55	Государства-участники настоятельно призываются... предоставлять поддержку МББЭ и ФАО в целях совершенствования надзора за заболеваниями животных и растений и в целях продовольственной безопасности.
Китай	WP.18	Государства-участники должны поощрять сотрудничество с соответствующими международными организациями.
Китай	WP.18	Международные организации могут предоставлять технологическую, финансовую и информационную помощь и поддержку тем государствам-участникам, которые испытывают трудность с осуществлением соответствующих стандартов и наилучшей практики.
Пакистан	20/7, 16.24	(Упрочивать) сотрудничество (между) государствами-участниками и МПО, такими как ВОЗ, в целях лучшего использования их ресурсов и достижений.
Китай	22/7, 12.20	Укреплять ... сотрудничество с соответствующими МПО, чтобы противостоять заболеваниям животных.
Индия	22/7, 15.55	Надзор и контроль за заболеваниями животных (можно было бы укреплять)... с помощью международных лабораторий и вакцинных банков и (за счет) распространения технологии.
ФАО/МББЭ	19/7, 16.25	Повышение качества и дееспособности ветеринарных служб стран-членов будет гарантировать бдительность в плане мониторинга заболеваний, надзора и раннего предупреждения, раннего обнаружения, и будет обеспечивать своевременное и быстрое реагирование на любую чрезвычайную ситуацию.

Южная Африка	WP.11	Как показывают недавние вспышки инфекционных заболеваний, вспышка может быть локализована и подавлена при международной поддержке. В этом отношении следует отметить, что локализация вспышки заболевания в наикратчайшие сроки и в пределах наименьшего географического района требует наименьших ресурсов, и международные усилия следует направлять на раннее обнаружение, диагностику, идентификацию вспышки и реагирование.
Южная Африка	WP.11	Вспышки заболеваний не соблюдают государственных границ и могут распространяться крайне быстро благодаря современным средствам транспортных сообщений. Эти проблемы могут быть смягчены за счет международного содействия и сотрудничества, а также на региональном уровне, где региональные группировки стран могли бы развивать региональные надзорные программы, а возможно, и закладывать основы для региональных механизмов реагирования.
Иран	WP.54	Нужно упрочивать региональное сотрудничество в предотвращении незаконной трансграничной перевозки домашних животных.
Австралия	22/7, 11.00	Надо продолжать, а где возможно, и расширять региональные надзорные усилия... ко взаимной выгоде причастных стран.
Китай	22/7, 12.20	Укреплять... сотрудничество на региональном уровне, чтобы противодействовать заболеваниям животных.
Китай	22/7, 12.20	Учреждать региональные системы для совместного предотвращения и контроля определенных заболеваний животных.
Австралия	WP.29	Помогать региональным странам в формировании ими своего потенциала для управления здоровьем животных, точного и транспарентного сообщения своего зооветеринарного статуса и выполнения анализов в плане зоозаболеваний и вредителей.
Иран	WP.54	Оказывает важное воздействие и следует поощрять сотрудничество между публичным и частным секторами в отношении осуществления надзора и отчетности в связи со случаями поднадзорных заразных заболеваний. Следует также совершенствовать участие медицинских учреждений в надзорном процессе.

США	20/7, 12.55	Глобальный надзор и контроль за заболеваниями может быть улучшен только за счет действий отдельных государств-участников и (за счет) международного сотрудничества
США	20/7, 12.55	(Имеется) необходимость установить, какие усовершенствования надзорных систем надлежит произвести, (такие как) раннее обнаружение вспышек, анализ тенденций, выработка гипотез (и) сокращение глобальной угрозы, создаваемой биологическим оружием.
США	22/7, 12.00	Следует приоритизировать специфический национальный надзор за заболеваниями животных (в зависимости от) их воздействия на продуктивность; важности затронутого животного или продукта; осуществимости контроля; издержек контроля или надзора; и последствий для общественного здравоохранения.
Чешская Республика	21/7, 15.48	Ясно, что важную роль, в частности в рамках обмена информацией о принимаемых мерах и последних событиях, играет международное сотрудничество в сфере (надзора за заболеваниями). Это может оказаться весьма полезным на практике, (ибо это могло бы) привести к лучшему (уровню) осознания со стороны общественности, у которой ощущается дефицит опыта в этом отношении.
Южная Африка	20/7, 12.47	Государства-участники, в национальном и коллективном порядке, следует поощрять поддерживать деятельность НПО в связи с надзором и реагированием в случае заболеваний, а тем государствам-участникам, которые располагают соответствующими возможностями, следует снабжать ресурсами НПО.
Южная Африка	WP.11	Государствам-участникам следует в национальном и коллективном порядке поддерживать усилия НПО по надзору и реагированию в случае вспышек заболеваний. Государствам-участникам, которые располагают соответствующими возможностями, когда требуется, следует предоставлять помощь таким НПО в целях совершенствования ими своей деятельности.
Канада	WP.36	В качестве модели для международного сотрудничества по поддержке управления кризисными ситуациями и последствиями в случае биологического террористического события может служить (канадский) биологический кластер.

Иран	WP.54	Международные учреждения здравоохранения побуждаются создавать запасы медикаментов, вакцин и диагностических комплектов в Региональных центрах ВОЗ для (использования в рамках) быстрого реагирования на неожиданные события в затрагиваемых странах, а также (с целью обеспечить эффективное) управление чрезвычайными обстоятельствами.
ВОЗ	19/7, 15.15	Упрочивать обследования военно-медицинских программ со стороны ВОЗ с целью их использования в качестве потенциальных публично-здравоохраненческих ресурсов.
ВОЗ	19/7, 15.15	(Упрочивать) гармонизацию с другими глобальными субъектами (включая ВТО, УВКБ, ФАО, ИКАО, ЕС, Г-7, МББЭ, ВБГ, МФКК, ИАТА, ММО, ВТА, ИФПМА и т.д.).
Южная Африка	20/7, 12.47	Государства-участники, в национальном и коллективном порядке, следует поощрять поддерживать деятельность ВОЗ, МББЭ и ФАО за счет развития постоянного потенциала надзора за заболеваниями и реагирования – для начала на региональном уровне.
Южная Африка	WP.11	Государствам-участникам следует в национальном и коллективном порядке поддерживать ВОЗ, ФАО, МББЭ и соответствующие организации с целью создания постоянного потенциала для эпидемиологического расследования вспышек заболевания и немедленного реагирования.
Южная Африка	WP.11	Государствам-участникам, действуя в национальном или коллективном порядке, следует активно поддерживать ВОЗ, ФАО и МББЭ в рамках неуклонной разработки и осуществления программ по совершенствованию здравоохраненческих и эпидемиологических служб в отдельных странах, в сочетании с конкретными ассигнованиями на деятельность по надзору за заболеваниями и по реагированию на вспышки.
США	20/7, 12.55	Усовершенствования лучше всего производить за счет сотрудничества с ВОЗ, МББЭ и ФАО.
Китай	20/7, 15.40	Государствам-участникам следует поддерживать ВОЗ, ФАО и МББЭ в их деятельности в связи с надзором и реагированием в случае заболеваний с целью максимизации их дееспособности за счет существующих у них ресурсов.

Китай	WP.18	С годами межправительственные организации, такие как ВОЗ, ФАО и МББЭ, немало делают в плане надзора за заболеваниями. Государства-участники могут еще больше упрочивать сотрудничество с этими международными организациями и в полной мере востребовать их ресурсы и достижения.
Австралия	20/7, 16.03	Случаи инфекционных заболеваний лучше всего расследовать и проверять за счет ВОЗ.
Австралия	WP.26	ВОЗ является идеальной организацией для осуществления глобального надзора в силу ее роли и ответственности в качестве здравоохраненческого звена в рамках ооновского семейства международных организаций, ее обязанностей по составлению Международных медико-санитарных правил (ММСП) и по координации процесса пересмотра.
Иран	WP.54	Государствам-участникам следует укреплять взаимоотношения и сотрудничество между медико-санитарными ведомствами, занимающимися надзором за людскими и ветеринарными заболеваниями.
США	22/7, 15.30	Недавние глобальные события усиливают необходимость в расширении партнерских взаимосвязей между охраной здоровья людей и животных... Интеграция надзора в случае людей и животных требует многодисциплинарного подхода.
США	20/7, 12.55	(Имеется) необходимость (в) улучшении интеграции (надзора) за заболеваниями животных и растений.
СК	22/7, 10.25	Контроль за заболеваниями животных (должен включать) хорошо скоординированное реагирование, поддающееся развертыванию.
Австралия	WP.28	Значительную роль в формулировании и осуществлении политики (должны) играть животноводческие производства.
Иран	WP.54	За счет соответствующих международных учреждений следует поддерживать развертывание хорошо натренированных экспертных бригад на предмет экстренных медико-санитарных оценок в чрезвычайных ситуациях и эпидемиологических расследований в целях быстрого и своевременного реагирования на вспышки.

Южная Африка	WP.11	Как показывают недавние вспышки инфекционных заболеваний, вспышки могут быть локализованы и подавлены при международной поддержке. В этом отношении следует отметить, что локализация вспышки заболевания в наикратчайшие сроки и в пределах наименьшего географического района требует наименьших ресурсов, и международные усилия следует направлять на раннее обнаружение, диагностику, идентификацию вспышки и реагирование.
Австралия	20/7, 16.03	Можно было бы упрочивать региональные сети за счет дальнейшей координации и интеграции, что упрочивало бы транспарентность и оперативность и могло бы реализовываться через ВОЗ.
Индия	20/7, 16.30	Упрочивать двустороннее и международное сотрудничество в плане надзора за заболеваниями и реагирования в целях урегулирования трансграничных болезнетворных событий.
Австралия	WP.27	Немалые выгоды дала бы и следует поощрять комплексную надзорную сеть на региональной основе, включая лабораторную подсеть и привлекаемых экспертов.
Австралия	WP.29	Расширение сети сотрудничающих учреждений в регионе.
Нидерланды	WP.42	В рамках того или иного пространства (такого как ЕС) существенно важно создать соответствующие структуры с целью обеспечить: осуществление действий в очаге для искоренения распространения заболевания и экологического заражения; предоставление взаимной помощи на предмет диагностики и управления событиями; обеспечение доступа к специальным лабораторным услугам и квалификации в целях эпидемиологических расследований; и ввод в действие механизмов публично-здравоохраненческого реагирования... а также надлежащую координацию и взаимодействие между планами подготовки и реагирования.
Германия	WP.8	Надлежащий ответ на эти вызовы (распространение известных и появление новых инфекционных заболеваний) должен, на наш взгляд, включать скоординированную национальную и международную стратегию с целью скорейшей идентификации и реализации эффективных действий по контролю за вспышками и, в особенности, за пандемиями.

Иран	WP.54	Следует учредить соответствующую организационную структуру, и нужно отвести приоритет выделению требуемых фондов на надзор и реагирование.
Иран	WP.54	Следует отвести приоритет управленческому обеспечению, наличности и доступности медикаментов, препаратов, вакцин и экспресс-диагностических комплектов для чрезвычайных случаев на национальном уровне, (с тем чтобы облегчить) быстрое реагирование на обычные и необычные вспышки инфекционных заболеваний.
США	21/7, 11.35	Странам следует определить цели своих интегрированных систем, партнеров, с которыми надлежит наладить контакты, и функции, подлежащие поддержке (т.е. "потребности").
СК	22/7, 10.25	Восстановление (от зоозаболевания) требует сотрудничества всех (из) причастных ведомств и операционных субъектов.
СК	23/7, 10.10	Ключевые элементы контроля фитовредителей и заболеваний... (включают) организацию (с) четкими обязанностями, хорошо скоординированное реагирование, поддающееся развертыванию, (и) процедуры разбора после вспышки.
Швеция	WP.17	Если ресурсы на уровне стран недостаточны или если вспышка затрагивает несколько областей, нужна национальная координация.
Австралия	WP.27	Известную роль в реагировании на вспышки, и особенно на вспышки неизвестной этиологии, могли бы сыграть виртуальные сети, и такой механизм можно быстро и эффективно построить на базе существующих сетей.
США	20/7, 12.55	Системы должны отличаться устойчивостью как в политическом, так и в технологическом отношении с течением времени (и должны предусматривать) отчетность о заболеваниях исходя из видов заболевания и синдромных признаков, использоваться регулярно (и полагаться) в плане отчетности не на кары, а на стимулы.
СК	21/7, 15.35	Симптомный надзор в реальном масштабе времени имеет свои выгоды... (включая) раннее обнаружение преднамеренной и естественной вспышки заболевания, (но он является) крупномасштабной задачей, затрагивающей множество учреждений.
Нигерия	21/7, 16.30	Расширенное привлечение клиницистов в надзорные системы.

Нигерия	21/7, 16.30	Укрепление привлечения лабораторного персонала к эпидемиологическому надзору.
Канада	WP.36	Широкое департаментское участие в лабораторных кластерах обеспечивает наличие федеральных лабораторных ресурсов в большинстве провинций и регионов... А это облегчает доступ к специализированным объектам и квалификации и может свести к минимуму потребности в транспортировке проб.
Канада	WP.36	Разработать лабораторный кластер, (принимая в расчет) проблемы, связанные с географической рассредоточенностью населения, транспортировкой проб и необходимостью экстренного доступа к федеральной квалификации в целях поддержки локального реагирования.
Германия	WP.1	Существенное значение (для надзора за заболеваниями) имеет тесное сотрудничество... учреждений, публичных ведомств и промышленности.
Канада	WP.36	Повысить возможности и нарастить потенциал для работы в условиях максимальных перегрузок позволит налаживание проактивных механизмов для подкрепления операций кризисной фазы.
Канада	WP.39	Сотрудничество среди практических работников и общин по вопросам медицины и общественного здравоохранения есть феномен, который должен отличаться взаимной выгодой и укрепляться с течением времени.
Нигерия	21/7, 16.30	Акцентировать общинное участие в целях обнаружения и реагирования в связи с проблемами общественного здравоохранения.
Канада	21/7, 17.00 WP.39	Обеспечить, чтобы сельские районы получали защиту и надзор в такой же мере, (как и городские районы).
СК	22/7, 10.25	Контроль за заболеваниями животных (должен включать) устоявшиеся и апробированные экстренные планы.
СК	23/7, 10.10	Ключевые элементы контроля фитовредителей и заболеваний... (включают) хорошо подготовленные и апробированные экстренные планы.
Новая Зеландия	22/7, 16.10	Поощрять промышленных операторов разрабатывать конкретные планы реагирования для своих бизнес-предприятий.

Новая Зеландия	22/7, 16.10	Поощрять промышленных операторов разрабатывать... процедуры... поддержания способности организовывать эффективное реагирование на вспышки, а технических экспертов – предоставлять по мере надобности техническое экспертное консультирование на предмет подготовленности и реагирования.
Иран	WP.54	Следует настоятельно ратовать за технологический обмен информацией среди государств-участников Конвенции в целях мирного использования генетической инженерии, предотвращения, диагностики и лечения заболеваний, вызываемых микробными и другими биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний, и в целях других соответствующих сфер бионаук и биотехнологии.
Иран	WP.54	Государства-участники Конвенции побуждаются делиться своим опытом друг с другом в связи с надзором за инфекционными заболеваниями.
Китай	WP.18	Государства-участники должны: поддерживать, укреплять и совершенствовать механизм уведомления о вспышках заболеваний и меры по предотвращению и контролю заболеваний; (и) упрочивать консультации, координацию и информационный обмен друг с другом. За счет поощрения технологического сотрудничества и кадровых обменов государства-участники могут делиться опытом предотвращения и контроля заболеваний и соответствующими результатами исследований.
США	22/7, 12.00	Важное значение имеет проблема транспарентности. Каждая страна должна обеспечивать известность механизма своей надзорной системы своим соседям и торговым партнерам. Такая транспарентность укрепляет доверие, облегчает взаимный анализ рисков и будет поощрять инвестиции и торговлю в будущем.
Китай	22/7, 12.20	Укреплять коммуникацию на региональном уровне, чтобы противодействовать заболеваниям животных.
США	20/7, 12.55	Системы должны отличаться устойчивостью как в политическом, так и в технологическом отношении с течением времени (и должны предусматривать) международный обмен данными, сбалансированный с учетом суверенитета страны.

Германия	21/7, 10.55	(Выгоды) электронной системы отчетности о вспышках инфекционных заболеваний... (включают способность обрабатывать и генерировать) большие количества докладов, стандартизированное описание вспышек, минимальную дополнительную рабочую нагрузку для здравоохраненческих департаментов... и (они) подходят для непрерывной коллекции больших количеств вспышек для международных надзорных систем.
СК	WP.20	Из-за потенциально обширных количеств генерируемой и требуемой в этих процессах информации, все более важное значение приобретают средства биоинформатики.
Нидерланды	WP.42	В рамках того или иного пространства (такого как ЕС) существенно важно создать соответствующие структуры с целью обеспечить быстрое и надежное уведомление и обмен информацией... А это, в свою очередь, требует делиться знаниями и надлежащей практикой, лабораторными объектами, оборудованием и продуктами, экспертами и оперативным персоналом среди государств-членов ЕС.
Нидерланды	WP.42	(Имеется) необходимость выявить соответствующих экспертов в ЕС и перечислить их в справочнике, которым надлежало бы делиться ведомствам государств-членов.
Иран	WP.54	ВОЗ, ФАО и МББЭ могли бы играть облегчающую роль в обмене информацией о надзоре за инфекционными заболеваниями среди государств-участников.
Китай	22/7, 12.20	Укрепление коммуникации с соответствующими МПО с целью противодействовать заболеваниям животных.
ВОЗ	19/7, 15.15	Требуются глобальные операции в плане тревожного оповещения и реагирования.
Канада	21/7, 17.00	Разный опыт может позволить производить полезный обмен идеями по... (отношению к) грани между городом и деревней.
Пакистан	20/7, 16.24	На различных уровнях следует инициировать осведомительные программы по биобезопасности и биозащищенности.

Иран	WP.54	Некоторые страны все еще используют ручные системы для сбора данных, отчетности, анализа, обратной связи и распространения. Сообщение данных за счет соответствующих электронных систем облегчило бы интеграцию надзорной деятельности, особенно если система будет удобной в пользовании и не будет использовать множественные или разные наборы данных, которые оборачиваются дополнительной рабочей нагрузкой, а потом от них отказываются. Каждое государство-участник могло бы попытаться установить компьютеризированные системы информационной поддержки (по аналогии с) Системой географической информации (СГИ).
Иран	WP.54	Следует поощрять, (таким образом) чтобы минимизировать административные издержки, обмен информацией между отечественными здравоохраненческими департаментами и соответствующими международными учреждениями через национальные здравоохраненческие ведомства.
Иран	WP.54	Странам причиняет немало проблем дефицит систематического обмена данными среди лабораторий на национальном уровне. И поэтому следует упрочивать налаживание или поощрение сетевого подключения национальных лабораторий.
США	21/7, 16.45	Формула успешности лабораторной сети реагирования (включает) надежную коммуникацию (и) оперативное реагирование и отчетность.
Германия	WP.2	Разработка системы (для электронной отчетности о вспышках), с тем чтобы позволить осуществлять ведение на всех административных уровнях стандартизированных, актуализированных и легко выбираемых эпидемиологических данных о вспышках... В качестве наметок для многонациональной системы отчетности о вспышках могла бы послужить (германская) система.
Нигерия	21/7, 16.30	Совершенствование потока надзорной информации между и среди звеньев здравоохраненческих систем.
СК	WP.20	Существенное значение для достижения этих целей (эффективный надзор за заболеваниями, обнаружение и диагностика) имеет наличие надежного инструмента работы с данными.

СК	WP.20	Эффективные надзорные системы должны функционировать непрерывно, в реальном масштабе времени и должны генерировать тревожные оповещения, чтобы обеспечить наискорейшие указания на заболевание.
США	21/7, 12.12	Рекомендация: если существуют или могут быть дешево получены высококачественные данные, то было бы недорого создать синдромно-надзорную систему.
США	21/7, 12.12	Рекомендация: использовать существующий анализ и статистические алгоритмы для соответствующих источников данных.
Австралия	21/7, 12.34	Надзор имеет фундаментальное значение для предотвращения и контроля всех заразных заболеваний. Процесс разбора и укрепления надзорных систем (мог бы включать): упрочение надзорных схем, которые занимаются сличением данных о факторах риска; надзор за синдромами и специфическими заболеваниями со стороны общинных врачей и за менее обычными заболеваниями – со стороны специализированных практических медицинских работников; надзор за лабораторными данными о вирусном заболевании; обнаружение угроз за счет надзора за инфекциями среди контрольных животных; характеристика конкретных организмов, которые создают угрозу для здоровья населения; и реализационные меры, такие как вакцинация с целью профилактики инфекции.
США	21/7, 11.35	Следует принять стратегические решения относительно разработки специфических инструментов и программных средств на национальном уровне, где местным участникам либо неэффективно, либо технически затруднительно создавать свои собственные.
Нигерия	21/7, 16.30	Производить интеграцию поликомпонентных надзорных систем, с тем чтобы эффективнее использовать формы, персонал и ресурсы.
Нигерия	21/7, 16.30	Совершенствовать использование информации для выработки решений.
США	21/7, 17.55	Упрочение коммуникационных и координационных систем (можно было бы производить благодаря устранению) пробелов, выявленных за счет сеансов кадровой подготовки, (а также) системной интеграции объектов по подготовке кадров.

США	21/7, 17.55	Системная интеграция могла бы упрочиваться за счет сеансов кадровой подготовки.
СК	23/7, 10.10	Ключевые элементы контроля фитовредителей и заболеваний... (включают) эффективные информационно-аналитические функции и надзор с целью информирования об оценке рисков и политике.
ФАО/МББЭ	22/7, 16.25	Нужно доводить до сведения важность здоровых животных для продовольственного производства и общественного здравоохранения и приоритизации на уровне министерств, с тем чтобы добиться долгосрочной приверженности этому публичному благу.
Индия	22/7, 15.55	Надзор и контроль за заболеваниями животных (можно было бы укреплять за счет) национальной кампании по чрезвычайным заболеваниям.
Южная Африка	WP.14	Для распознавания клинических заболеваний и скорейшего уведомления о вспышках заболеваний важное значение имеет... распространение информации среди фермеров.
Иран	WP.54	Следует укреплять, в особенности в местных общинах, публичную осведомленность о медико-санитарной программе и надзоре.
Иран	WP.54	Имея дело с эпидемиями возникающих инфекционных заболеваний, государства-участники Конвенции могли бы рассматривать инструкции ВОЗ на базе принципов Международных медико-санитарных правил (ММСП).
Австралия	WP.26	Пересмотренные ММСП, будучи приняты, обеспечили бы фундаментальный инструмент для поддержки деятельности ВОЗ по надзору за заболеваниями. Более того, пересмотренные ММСП дали бы механизм для обеспечения большей транспарентности за счет более широкой отчетности о заболеваниях перед международным сообществом и заложили бы основу для разработки национальных мер.
Индия	22/7, 15.55	Надзор и контроль за заболеваниями животных (можно было бы укреплять за счет) гармонизации методик испытаний (и) введения уставов и дачи директив.
США	20/7, 12.55	Системы должны отличаться устойчивостью как в политическом, так и в технологическом отношении с течением времени (и должны) располагать мандатом со стороны официального ведомства.

Китай	20/7, 15.40	Государствам-участникам следует подумать о разработке стандартов или наилучшей практики в отношении надзора за заболеваниями.
США	21/7, 16.45	Формула успешности лабораторной сети реагирования (включает) унифицированный операционный план, стандартизированные протоколы и тесты и общий надзор и лабораторные результаты на предмет качества.
Южная Африка	WP.14	Следует создать процедуры для надлежащей оперативной перевозки проб в лабораторию и дальнейшей отправки проб в национальные, региональные или глобальные эталонные лаборатории.
ФАО/МББЭ	19/7, 16.25	В качестве основы для гармонизации законодательства следует использовать стандарты МББЭ, рассчитанные на контроль заболеваний и на предотвращение интродукции патогенов. По мандату министерств стран-членов, у Отдела ФАО по вопросам животноводства и ветеринарии в качестве эталона выступает всеобъемлющее развитие животноводческого сектора, что включает производство, здравоохранение и политику.
ФАО/МББЭ	19/7, 16.25	Страны – члены МББЭ и ФАО должны соблюдать руководящие принципы, стандарты и рекомендации МББЭ и принципы ЕМПРЕС в отношении надзора и оперативного уведомления о заболеваниях, включая зоонозы, домашнего скота и диких животных.
ФАО/МББЭ	19/7, 16.25	Многие страны разделяют общую озабоченность по поводу естественного возникновения или преднамеренного ненадлежащего применения биологических патогенов, которые могли бы затрагивать общественное здравоохранение, пищевое и животноводческое производство. Существующие методы предотвращения и локализации заболеваний, предписания, международные руководящие принципы и стандарты распространяются как на национальном, так и на международном уровнях с целью повысить способность стран предотвращать, регулировать и преодолевать естественную, случайную или преднамеренную интродукцию заболеваний животных. В этом отношении в настоящее время имеются существенные различия среди стран в представлении о национальной угрозе от преднамеренного использования патогенных биологических агентов.

Австралия	WP.29	В национальных стандартах удается опереться на международные стандарты в плане проведения важных оценок риска, осуществления импортных директив и процедур и в плане разработки стратегий на предмет подготовленности, предотвращения и реагирования в случае эндемичных и экзотических зоозаболеваний.
Китай	WP.18	Государства-участники могут обсудить и сформулировать стандарт и наилучшую практику для надзора за заболеваниями в соответствии со своей национальной ситуацией и на основе соответствующих стандартов межправительственных организаций.
США	21/7, 11.35	Страны должны идентифицировать стандарты, которые будут использоваться для поддержки взаимодействия, – в идеале международные стандарты на архитектуру данных и системы.
США	21/7, 11.35	Финансовые ассигнования должны устанавливать, что в системах, разрабатываемых или модифицируемых в ходе финансирования, будут использоваться стандарты.
США	21/7, 11.35	Осуществление независимого процесса для сертификации взаимодействия между функциями применительно к системам, разработанным частным сектором или государственными партнерами.
Китай	WP.18	Что касается механизмов надзора за заболеваниями, то законы и предписания составляют фундамент; персонал и учреждения - основу; финансы и технологии – гарантию. Принимая в расчет специфические национальные ситуации, государства-участники могут учреждать свои собственные операционные и эффективные механизмы надзора за заболеваниями с целью укрепления своих потенциалов реагирования на вспышки инфекционного заболевания.
СК	22/7, 10.25	Основные потребности в плане эффективного контроля за заболеваниями животных (включают заранее определенные) обязанности, правовую структуру, информационно-аналитические и надзорные (потенциалы), экстренные планы, надлежащее реагирование, включая диагностические механизмы и восстановление (планирование).
СК	23/7, 10.10	Ключевые элементы контроля фитовредителей и заболеваний... (включают) правовую структуру.

Новая Зеландия	22/7, 16.10	Побуждать промышленных операторов разрабатывать конкретные планы реагирования для своих бизнес-предприятий.
Пакистан	20/7, 16.24	Каждой стране следует сформулировать стандарты биобезопасности и биозащищенности, принимая в расчет наилучшую практику.
Германия	WP.7	Установление надлежащей правовой основы для использования нелицензируемых препаратов и вакцин в чрезвычайных ситуациях позволит избежать необходимости в продолжительных дискуссиях относительно правового статуса препаратов и вакцин, предлагаемых в порядке помощи в ходе, а также после международных спасательных операций.
Иран	WP.54	В надзоре и контроле инфекционных заболеваний в числе важных факторов фигурирует бдительность врачей и других медико-санитарных работников, и они лучше всего в состоянии наблюдать и сообщать обычные и необычные недуги, синдромы и заболевания, которые требуют регулярной и непрерывной кадровой подготовки .
США	21/7, 17.55	Кадровая подготовка обеспечивает укрепление и совершенствование потенциалов (надзора за заболеваниями), (включая) клиническую и ветеринарную практику, эпидемиологию и общественное здравоохранение, лабораторную диагностику и обнаружение вспышек.
Южная Африка	WP.14	Следует производить адекватную подготовку ветеринаров (государственных и частных), а также вспомогательного зооветеринарного персонала, по клиническому распознаванию заболеваний и по процедурам отбора и отправки проб.
Германия	WP.1	Необходимо... вести подготовку курирующих врачей.
Австралия	WP.27	Надо будет, чтобы лабораторная сеть находилась в состоянии постоянной готовности, что, возможно, требует регулярных тренировок с коллегами других лабораторий.
США	21/7, 16.45	Формула успешности лабораторной сети реагирования (включает) подготовленных лаборантов.

Иран	WP.54	Существенную роль в надзоре за заболеваниями играют специально назначенные лаборатории, и многие системы эпидемиологического надзора требуют хорошо оснащенных лабораторий на предмет подтверждения. Чтобы служить как для рутинного подтверждения клинических синдромов, так и для оперативного подтверждения причинного агента вспышек, следовало бы принимать в расчет модернизацию лабораторий и наращивание потенциала.
Индия	20/7, 16.30	Продолжать усилия по укреплению лабораторных потенциалов.
Нигерия	21/7, 16.30	Совершенствовать лабораторный потенциал для идентификации патогенов и мониторинга чувствительности.
США	21/7, 16.45	Формула успешности лабораторной сети реагирования (включает) молекулярную диагностику, быстрое реагирование и отчетность, безопасные защищенные лаборатории (и) охват человеческих, животных, пищевых и экологических образцов.
Пакистан	20/7, 16.24	Следует проводить оценки риска по всем аспектам патогенных микроорганизмов.
СК	23/7, 10.10	Ключевые элементы контроля фитовредителей и заболеваний... (включают) диагностический потенциал.
СК	WP.20	Прежде чем принимать тест для целей рутинной диагностики, он должен продемонстрировать повторяемость, воспроизводимость, точность, прецизионность, чувствительность и специфичность. Для испытания этих параметров надо иметь в наличии подходящий комплект проб, включая эталонный стандарт.
ФАО/МББЭ	19/7, 16.25	Для безопасного распоряжения биологическими агентами, используемыми в этих лабораториях, рекомендуются руководящие принципы МББЭ в отношении биозащищенности лабораторий, основанные на опыте экспертов по здоровью людей и животных.
Иран	WP.54	Техническую поддержку для формирования потенциала должны предоставлять региональные эталонные лаборатории, при надлежащем учете важной роли национальных лабораторий, причастных к надзору за инфекционными заболеваниями.
Австралия	20/7, 16.03	(Имеется) необходимость в хорошем глобальном и региональном лабораторном потенциале для поддержки деятельности по надзору и реагированию в случае заболеваний.

Австралия	WP.27	Прежде чем инициировать (региональную) лабораторную сеть надо соблюсти две предпосылки. Прежде всего, надо будет сличить перечень всех лабораторий с требуемыми уровнями квалификации... Ну а потом надо будет заручиться солидными региональными обязательствами на предмет текущих ресурсов для формирования потенциала и поддержки сети.
Иран	WP.54	Для государств-участников должно быть доступно на недискриминационной основе применение биотехнологии и научных исследований и разработок в целях предотвращения, надзора, обнаружения, диагностики и лечения заболеваний, вызываемых микробными и другими микробными и другими биологическими агентами или токсинами, в особенности инфекционных заболеваний.
Южная Африка	WP.11	Государства-участники, действуя в национальном или коллективном порядке, должны активно поддерживать ВОЗ, ФАО и МББЭ в неуклонной разработке и осуществлении: программ, нацеленных на региональные инициативы по развитию и исследованию деятельности на предмет скорейшего, эффективного и надежного надзора за заболеваниями и реагирования на вспышки; и программ, нацеленных на международные инициативы по развитию и исследованию деятельности на предмет скорейшего, эффективного и надежного надзора за заболеваниями и реагирования на вспышки.
Южная Африка	WP.11	Научные познания и понимание болезнетворных агентов и инфекционных процессов носят отнюдь не полный характер, и требуются неуклонные исследования, чтобы поспевать за естественной биоагрессией микроорганизмов.
Индия	20/7, 16.30	Развитие дополнительных потенциалов с целью обеспечить раннее обнаружение и реагирование в случае чрезвычайных эпидемий.
СК	21/7, 15.35	Надзор на симптомами в масштабе реального времени (требует) дальнейших инвестиций и исследований, чтобы реализовать (его) потенциальные выгоды.
СК	22/7, 10.25	Контроль заболеваний животных (должен включать) эффективный надзор и распознавание необычных феноменов.
Индия	22/7, 15.55	Надзор и контроль за заболеваниями животных (можно было бы укрепить за счет) принятия биотехнологических инструментов.

Германия	WP.1	Необходимо... разрабатывать более оперативные и (более) специфичные аналитические методы.
Индия	20/7, 16.30	Разрабатывать дополнительные национальные потенциалы быстрого реагирования.

Пункт 6 повестки дня

Делегация	Дата, время/ WP	Текст
США	26/7, 10.13	Эффективное расследование любого подозрительного события в связи с БО, будь то за счет национальных, международных, кооперационных или иных средств имеет существенное значение для поощрения международного мира и безопасности.
США	26/7, 10.18	Важно поощрять широкое понимание на тот счет, что имеются системы, способные производить обнаружение подозрительных вспышек заболевания и расследовать инциденты в связи с предположительным применением БО.
США	26/7, 10.20	Обращение к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций по статье VI, созыв официального консультативного совещания по процедурам, разработанным в порядке осуществления статьи V, и проведение международных расследований, санкционированных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций... – все эти три механизма сохраняют свою жизнеспособность, и... в пересмотрах их охвата или процедур нет ни необходимости, ни целесообразности.
Российская Федерация	WP.44	[В этой связи очевидна] необходимость использования потенциала Совета Безопасности Организации Объединенных Наций для расследования предполагаемого применения биологического оружия.
Франция	26/7, 16.18	Необходимость координации (глобального плана по борьбе с биологическим риском, который включал бы) эффективную и общую синергию между всеми членами КБО и общий обзор исследовательских программ и их осуществления.
Швеция	WP.16	Для достижения хорошего и оперативного надзора и контроля нужно улучшать координацию между разными субъектами в разных странах.

Нидерланды	27/7, 15.35	Существенное значение сохраняют научные исследования и требуют неуклонных усилий в силу следующего: угрозы от неожиданных или неисследованных рисков; невозможность объективно соизмерить темпы научного прогресса в нелегальных лабораториях; трудность картирования доступа террористских группировок к кадровой подготовке, квалификации, исходному материалу и оборудованию; (и) хронологическая ограниченность достоверности инвентаризации рисков, приоритизации и оценки рисков.
Нигерия	28/7, 10.40	Уделять пристальное внимание зоонозным и возникающим заболеваниям и потенциальным агентам угрозы.
Норвегия	28/7, 11.55	Всякое сотрудничество в плане первичного уведомления... (или) призыв к международной помощи и реагированию должны основываться на национальных механизмах.
Норвегия	28/7, 11.55	Развитие потенциала надо производить в рамках существующих национальных структур.
США	28/7, 12.03	Акцент на предотвращение и контроль вспышек заболевания (в качестве) вспышки террористского происхождения может и не носить отчетливого характера, (и) приготовления на случай вспышек естественного происхождения аналогичны приготовлениям на случай биотеррористских нападений.
США	28/7, 12.03	Включение (в размышления) пищевых патогенов, (ибо) имеется прецедент биотеррористского использования пищевого заражения.
США	28/7, 16.35	Критическое значение имеет международное сотрудничество – в конечном счете вкупе с необходимостью урегулировать национальные озабоченности по поводу безопасности.
СК	29/7, 10.30	Потенциально важными инструментами при расследованиях предположительного применения БО являются отбор и анализ проб.
Нидерланды	WP.74	Международное внимание (по этой проблеме должно включать) пищевую вирусологию, (включая) оценку реального вклада, который (может внести) вирусно-пищевая патология.
Нидерланды	WP.74	Просроченная отчетность и... недостаточная отчетность о пищевых инфекциях и интоксикациях тормозит быстрое реагирование.
Индия	WP.70	Надзор является залогом раннего обнаружения вспышки заболевания и быстрого и эффективного реагирования.

Индия	WP.70	Кардинальное значение для обнаружения случаев предположительного применения биологического оружия или подозрительных вспышек заболеваний имеет эффективная и действенная система надзора.
Германия	29/7	Пора вернуться к прежним решениям относительно расследований, которые были приняты по КБО до переговоров по протоколу.
Германия	29/7	Политические вопросы касательно расследований должны разбираться на обзорной Конференции, ибо (Совещание экспертов)... должно рассматривать только технические меры.
Иран	29/7	За счет переговоров следует достичь эффективного, универсально принятого механизма расследований.
Бразилия	29/7	Следует культивировать общее понимание относительно роли экспертов в операционализации статьи VI в зависимости от конкретного случая и в соответствии (с) Конвенцией.
Швеция	WP.16	По мере расширения воспринимаемой угрозы от преднамеренного высвобождения патогенных микроорганизмов, надо будет принимать в расчет дополнительные аспекты управления этими вспышками. К их числу относится необходимость более широкой компетентности, охватывающей как эпидемиологический аспект вспышки, так и необходимость своего рода судмедэкспертных познаний – главным образом с целью проследить исполнителя.
Швеция	WP.16	Важно помнить, что разбирательство утверждения о применении биологических агентов и сопутствующее ему расследование имеют два компонента (контроль заболевания и следственно-медицинское расследование). (Они) должны функционировать как параллельно, так и (по) разным колеям, и в то же время (они должны) быть интегрированы, чтобы добиться максимальной отдачи. Весьма вероятно, что первые признаки преднамеренного высвобождения (будут) распознаны ведомствами общественного здравоохранения/ветеринарии. А это значит, что контроль заболевания будет производиться до судмедэкспертизы, но насущно важно, чтобы оба партнера располагали знаниями о миссиях друг друга и сотрудничали с целью достижения оптимального результата.
Швеция	WP.16	Необходимо подключение дополнительных субъектов к преодолению преднамеренного высвобождения.

Китай	WP.19	Можно было бы защищать законные и справедливые права обследуемого государства-участника (по условиям Конвенции), (и следует) избегать расточения ресурсов на расследование и ненужных убытков обследуемому государству-участнику.
Российская Федерация	WP.44	Было бы логично, если бы государство-участник обладало полномочиями запрашивать расследование только на своей собственной территории.
Австралия	WP.32	(Имеется необходимость) в общеправительственных усилиях по управлению значительными вспышками заболевания животных.
Япония	26/7, 10.30	Упрочение потенциалов для реагирования на естественное или преднамеренное эпидемическое заболевание, затрагивающее людей... (могло бы включать): поощрение введения внутреннего законодательства; укрепление медицинских и публичных медико-санитарных структур, связанных с первоначальным реагированием, упрочение потенциалов реагирования и укрепление сотрудничества между соответствующими организациями; контрмеры, включая инспекции в пункте въезда; (и) сотрудничество с международными организациями и другими странами.
США	26/7, 10.48	Существенные стержни... предотвращения и защиты (включают): демонстрацию политической и финансовой поддержки в отношении нераспространения и претворение программ сокращения угрозы в проактивное предотвращение; (и) оценку уязвимости и защиту критической инфраструктуры.
США	26/7, 10.48	Существенные стержни... надзора и обнаружения (включают): ранее предупреждение, (включая) системы обнаружения и отчетности для быстрого распознавания и характеристики диспергирования биологических агентов; (и) упрочение сдерживания за счет совершенствования атрибуционных потенциалов и совершенствования потенциалов для выполнения судмедэкспертного анализа.
США	26/7, 10.48	Существенные стержни... реагирования и восстановления (включают): планы для попечения массовых жертв и оповещение о риске; ускоренную разработку контрмер; (и) стратегии, руководящие принципы и планы обеззараживания людей, оборудования и объектов.

Австралия	26/7, 11.10	Шесть принципов чрезвычайного управления (включают): организацию; управление и контроль; координацию поддержки; информационное обеспечение; своевременные действия; (и) эффективный план чрезвычайного (аварийного) управления.
США	26/7, 10.48	Существенные стержни... осведомления об угрозе и оценки (включают): совершенствование нашей способности собирать, анализировать и распространять информацию; обеспечение интегрированных и сфокусированных усилий с целью предвосхитить возникающие угрозы и отреагировать на них; (и) оценки уязвимости.
Канада	26/7, 11.53	Система (на предмет реагирования могла бы включать) предотвращение, (включая) фильтрацию, чтобы предотвратить въезд дополнительных больных, национальный и международный надзор и извещения путешественникам, контроль и локализация; изоляция и карантин; надзор и расследование, включая лабораторное тестирование, национальная система накопления экстренных запасов, руководящие принципы в отношении попечения и управления; проблемное управление и коммуникация по поводу рисков (в целях) внутри-/межправительственной мобилизации и подключения других секторов; (и) международное сотрудничество.
Канада	26/7, 12.06	Контроль вспышки (может включать) людские ресурсы, принятие решений на основе улик, безопасность крови и пограничные проблемы, и карантин/изоляцию/отслеживание контактов.
Канада	26/7, 12.13	Инфекционный контроль (может включать) идентификацию критических контрольных точек, оптимизацию дееспособности, изменение подходов к инфекционному контролю, изменение привычек и поведения (и) укрепление нозокомиальных и синдромных надзорных систем.

Канада	26/7, 12.15	Общеправительственная реакция на здравоохраненческие проблемы (может включать) федеральные (реакции, включая производственную санитарную, одобрение лекарственных препаратов, перевозки, заграничные командировки, поддержка доходов людей и предприятий, таможня и иммиграция и национальная оборона); федеральные/провинциальные/территориальные (реакции, включая) новые партнерства в контроле заболеваний (клиническая медицина и общественное здравоохранение, общественное здравоохранение и правоприменение), исследования и международное сотрудничество (включая информационные обмены, извещения путешественникам и лабораторные сети).
Франция	26/7, 12.33	Разбирательство утверждений о применении ХБРЯ агентов... (могло бы включать) формирование лабораторной сети (как в национальном, так и в международном отношении), передачу технологий и протоколов; кадровую подготовку и аккредитацию (как внутреннюю, так и внешнюю); лабораторную валидацию (как внутреннюю, так и внешнюю) (и) перевозки проб, (включая) международную эталонную лабораторию.
Китай	26/7, 15.10	Странам следует прилагать усилия с целью упрочивать потенциалы реагирования на вспышки, включая: формулирование национальных законов и предписаний; совершенствование правоприменительного надзора в сфере общественного здравоохранения; учреждение эффективной организации и учреждений по надзору за заболеваниями и контроль и управление; разработка экстренных планов; наращивание клинического персонала и материалов (ресурсов) для экстренного реагирования; укрепление эпидемиологических/этиологических исследований; наращивание финансовой лепты и запасов медикаментов; и расширение осознания биобезопасности и медицинских проблем, в том числе среди широкой общественности, и поощрение участия населения в деятельности по реагированию.

Франция	26/7, 16.18	Возможная структура для общего партнерства (в отношении глобального плана по борьбе с биологическим риском включает) подготовленность, кризисное управление и реабилитацию. Подготовленность (должна включать) развитие средств обнаружения; разработку профилактических средств (и) терапевтических средств и иммунотерапии; и разработку зоомоделей для токсикологических и фармацевтических исследований. Кризисное управление (должно включать) запасы препаратов и вакцин; запасы экологических детекционных комплектов (и) запасы диагностических детекционных матриц. Реабилитация (должна включать) разработку детекционных средств для делимитации заражения (и) разработку новых средств обеззараживания.
Франция	26/7, 16.18	Укрепление глобальной эпидемиологической сети.
Таиланд	26/7, 17.10	Подготовленность к реагированию... по КБО (могла бы включать) изучение, анализ и актуализацию ситуации с биологическим и химическим оружием с целью поощрения быстрого реагирования; укрепление надзора и реакций на раннее обнаружение вспышек в связи с БХО; разработку стандартных рабочих процедур для надзора и реагирования; разработку руководящих принципов для поставки и выделения необходимых ресурсов; наращивание потенциала подразделения/бригады по реагированию; разработку руководящих принципов коммуникации и управления в связи с рисками; демонстрацию (апробирование) и тренировки по планам реагирования (и) национальные и международные исследования и сотрудничество.

Нидерланды	27/7, 10.20	Цели (реагирования на вспышки могли бы включать в отношении) осведомленности об угрозе и механизмов управления и контроля – механизм информационного обмена, консультаций (и) координации; (в отношении) надзора и обнаружения – потенциал для инвентаризации, обнаружения и идентификации; (в отношении) реагирования и восстановления – запасы медикаментов и базы данных здравоохраненческой службы и организацию предоставления медикаментов, специалистов, других медицинских товаров и инфраструктуры; (и в отношении) предотвращения и защиты – запрещение перемещения агентов и защита критической инфраструктуры, включая законодательство, правила и наставления и координацию... реагирования... (и) связи с третьими странами и международными организациями.
Нидерланды	27/7, 10.28	Текущие приоритеты (в отношении реагирования на вспышки включают) развитие унифицированного потенциала на предмет подготовленности и реагирования за счет общих экстренных планов и унифицированных центров управления и контроля; коммуникацию и управление в связи с рискованными обстоятельствами и кризисными ситуациями; расследование инцидентов и отбор проб объектов окружающей среды, включая протоколы и обнаружение; медико-санитарные ресурсы и взаимную помощь, включая минимальные потребности; тренировки и оценку экстренных планов; и информационно-аналитическую деятельность общественного здравоохранения и мониторинг и оценку угрозы в контакте со службами безопасности и правоприменения.
США	27/7, 15.57	Развитие критической инфраструктуры общественного здравоохранения и ключевых потенциалов с целью обеспечить, чтобы общины и государства могли обнаруживать и контролировать инфекционные заболевания.
США	27/7, 15.57	Упрочение потенциалов для скорейшего обнаружения и контроля заболевания, получения и доставки антибиотиков и вакцин (и) укрепление лабораторных систем.

США	27/7, 16.00	Один из способов (подготовки реакций общественного здравоохранения на предположительное применение или подозрительные вспышки) включает составление планов работы, (которые могли бы включать) документацию с указанием достижения критических реперов; краткие наброски в отношении других целей, (включая план подхода, измеримые вехи (и) оценочный бюджет; реализуемые, хорошо определенные и достижимые цели (и) измеримые исходы, которые (указывали бы) на упрочение подготовленности и потенциала реагирования.
США	27/7, 16.03	Примеры приоритетных реперов, (дабы помочь в подготовке реакций общественного здравоохранения на предположительное применение или на подозрительные вспышки, включают): выделение ответственного работника общественного здравоохранения в качестве Исполнительного директора(ов) программ по биотерроризму; Консультативный комитет включая широкий круг представителей (как из публичного, так и из частного секторов); планы в отношении распространения медико-санитарной информации; планы в отношении получения и отпуска материала из национальных фармацевтических запасов; оценка сообщений о заболеваниях на круглосуточной основе и семь дней в неделю; потребности в плане доступа к кадровой подготовке; (и) обеспечение (наличия) рабочих отношений и коммуникации среди всех лабораторных звеньев.
Российская Федерация	28/7, 10.58	В качестве основы для разработки конкретных технических процедур для проведения расследований можно было бы использовать соответствующие материалы Специальной группы государств – участников КБО (например главу по расследованиям из проекта протокола к КБО по проверке.
Российская Федерация	WP.44	Рассмотрение и принятие необходимых мер, связанных с необычными вспышками инфекционных заболеваний, являются прерогативой национальных органов государств. Расследование необычных вспышек заболеваний, помимо национальных органов, может проводиться также с привлечением международных организаций (ВОЗ, ФАО, МЭБ и др.).

США	28/7, 11.04	Расследования должны отличаться своевременностью и точностью; всеобъемлющим характером и объективностью; эпидемиологической рациональностью; базироваться на биосудмедэкспертизе; подкреплять фактологические выводы и юридические заключения; (и) обеспечивать тесную координацию усилий.
Российская Федерация	WP.44	Важным элементом запуска расследования предполагаемого применения биологического оружия является наличие в жалобе достоверных сведений, без предоставления которых расследование не могло бы состояться.
США	28/7, 11.15	(Разработка на национальном уровне): глобальных стандартов биобезопасности; признанных атрибуционных стандартов/реперов; систем для сертификации квалификации лабораторий и лабораторного персонала; установление протоколов для расследований/коллекции; укрепление глобального надзора; формирование национальных эпидемиологических следственных групп; (и) строительство универсальных баз данных по патогенам.
США	28/7, 12.03	(Одним из способов) преодоления вторичных последствий заболевания и карантина является общинная поддержка.
США	28/7, 16.35	Упроченная публичная здравоохраненческая инфраструктура обеспечивает нашу подготовку вне зависимости от природы явлений, будь то естественного происхождения или преднамеренные.
Китай	28/7, 17.10	Если любое государство-участник Конвенции испытывает озабоченности по поводу подозрительной вспышки заболевания и просит Совет Безопасности о расследовании, оно должно предоставлять достоверные факты и подробные данные в доказательство того, что соответствующая вспышка заболевания не имеет естественного происхождения, а имеет прямое отношение к деятельности, запрещаемой по Конвенции. Вдобавок, прежде чем запускать расследование, должна иметь место адекватная координация и коммуникация среди (государств-участников) с целью установления фактов.
Австралия	WP.75	В качестве модели для других государств-участников, подумывающих об инкорпорации подготовленности и реагирования в связи с биологическим оружием в существующие программы экстренного управления мог бы послужить Австралийский справочник по экстренному управлению.

Нидерланды	WP.74	(Можно было бы) проанализировать международные системы раннего предупреждения, такие как RASFF/INFOSAN.
Нидерланды	WP.74	Добавить доступность как в случае критических точек контроля (КТК) в системе НАССР; и осуществлять инспектирование и правоприменение на этот счет.
Нидерланды	WP.74	Борьба с продовольственным терроризмом требует комплексного подхода, в рамках которого одновременно охватывались бы следующие аспекты: распознавание; обнаружение; реагирование на вспышку; (и) предотвращение.
Иран	WP.68	Наиболее эффективный универсально-признанный механизм расследования может быть создан лишь на основе многосторонне согласованного юридического документа на основе Конвенции.
Российская Федерация	WP.44	Реализация данных положений о расследованиях будет наиболее эффективной лишь в случае, если будут создаваться и другие элементы верификационного механизма Конвенции о запрещении биологического оружия. В этой связи вновь подтверждаем позицию о необходимости комплексного решения данной проблемы путем создания контрольного механизма КБО.
Иран	WP.68	Следственный механизм (Генерального секретаря) не подходит для (для использования по Конвенции), ибо он (был учрежден) исходя из международной политической среды и среды в сфере безопасности 1980-х годов, когда не была завершена и не вступила в силу Конвенция по химическому оружию и еще не было переговоров Специальной группы по протоколу с целью укрепить осуществление Конвенции. Текст этих руководящих принципов и технических процедур для расследования не стал предметом переговоров со стороны государств-участников Конвенции и поэтому не отражает в полной мере их законных и непосредственных озабоченностей.
Германия	29/7	(Вопросы относительно) роли МПО (включают): квалифицированы ли они для целей расследований? Является ли это делом государств-членов? Следует отметить, что МПО полагаются на государства-члены в плане предоставления ими своих потенциалов (для расследований).

Куба	29/7	Государствам-участникам следует: создать адекватную национальную медицинскую систему, которая может деятельно реагировать на вспышки заболевания; способствовать профессиональной подготовке необходимых людских ресурсов для борьбы со вспышками заболевания; передавать технологии, способствующие совершенствованию национальных потенциалов по диагностике и расследованию вспышек заболевания; и поддерживать академический и научный обмен между национальными экспертами, занимающимися биологической защищенностью.
Куба	29/7	Работу ВОЗ, ФАО, МББЭ и т.д., при всей ее важности, не следует смешивать с работой, проводимой в рамках Конвенции.
Бразилия	29/7	Было бы полезно изучить применительно к Конвенции механизмы в рамках Конвенции по химическому оружию на предмет того, как вести дело с государствами-нечленами ОЗХО.
Бразилия	29/7	ВОЗ и другим соответствующим МПО следует придерживаться своих мандатов в отношении предоставления помощи в надзоре и реагировании государствам, которые просят об этом, и им не следует отводить ту или иную роль в расследованиях.
Южная Африка	WP.15	Международные организации, такие как ВОЗ, МББЭ и ФАО, которые обычно привлекаются к координации предоставления помощи в ответ на вспышки заболеваний, вероятно, привлекались бы к этим действиям (по реагированию на вспышки) безотносительно к причине, и им следует и впредь играть первичную координирующую роль в таких обстоятельствах.
Швеция	WP.16	И поэтому насущное значение имела бы международная структура, не сопряженная с обычными (существующими) национальными ресурсами, которая располагает потенциалом для поддержки уже существующих национальных операционных структур – предпочтительно за счет квалификации в сфере биологического оружия, эпидемиологии, общественного здравоохранения и правовых вопросов.

Швеция	WP.16	Проблемы, которые нужно решить, (включают): необходимость определить формат координации между разными национальными и международными субъектами; возможность использования национальной квалификации в международных группах, расследующих события в других странах; (и) дислокацию национальных экспертов в любой международной организационной структуре с разрешением работать в запрашивающей стране.
Китай	WP.19	По обнаружении подозрительной вспышки заболевания, одно государство-участник должно: делиться с другими соответствующей информацией, своевременно и оперативно установить причины и контролировать заболевание. Если вспышка заболевания превышает контрольные возможности государства-участника, ему следует запрашивать соответствующую помощь у Всемирной организации здравоохранения или у других международных организаций. Кроме того, согласно мерам укрепления доверия, изложенным в Конвенции, возникновение подозрительной вспышки инфекционного заболевания должно своевременно сообщаться соответствующим органам Организации Объединенных Наций.
Австралия	WP.31	В качестве первого шага по установлению эффективных механизмов экстренного или аварийного управления выступает идентификация природных и рукотворных опасностей, которые могут затронуть общину или нацию. Идентифицированные опасности надо оценить структурированным образом, и разработать, реализовать, апробировать и разобрать надлежащие ответы. Анализ опасностей будет сопряжен с измерением или оценкой вероятности наступления явления и возможных последствий такого явления. С созданием программ анализа опасностей можно, с использованием... широких принципов, разработать механизмы противодействия угрозам, отличающимся большей вероятностью - или значительными последствиями.

Австралия	WP.31	За счет организации и организационной структуры, в рамках которой надлежит оперировать, следует поддерживать эффективное экстренное (аварийное) управление. А для этого требуется установить функциональные обязанности по предотвращению, подготовленности, реагирования и восстановлению. Ответственность за предотвращение и восстановление будут нести многие правительственные ведомства, каждое из которых будет играть небольшую роль. С целью координации усилий необходимо учредить постоянные межведомственные механизмы. Деятельность на предмет подготовленности и реагирования обычно носит более гомогенный характер, хотя не менее важное значение имеет и необходимость в межведомственных и межучрежденческих структурах для поддержки планирования, контроля, координации и ресурсного управления. В законодательстве и в межведомственных планах следует наметить организацию экстренного (аварийного) управления.
Австралия	WP.32	Существенное значение для мер подготовленности, реагирования и восстановления на случай заболевания после нападения имеет общеправительственный подход к партнерству с промышленностью. Этот подход должен включать исчерпывающее упреждающее планирование, с четким определением организационных ролей и обязанностей и задач, отводимых группам с надлежащей квалификацией.
Канада	WP.37	С целью разработки рационального биоконтртеррористического механизма предотвращения, подготовки и реагирования, необходимо разработать и реализовать новые модели для систематического анализа риска биотерроризма и оценки ключевых знаний и научных пробелов. Этот систематический подход может послужить как в качестве основы для разработки национальных программ, так и - что не менее важно, с учетом международных аспектов проблемы и вероятных потребностей в международном сотрудничестве, дабы справиться с последствиями многократных нападений с помощью БО, – в качестве основы и для разработки международных кооперационных программ.

США	26/7, 10.15	В ситуациях, когда у стран нет достаточной квалификации или ресурсов для проведения эффективного национального расследования, можно было бы испрашивать помощь у других стран или международных организаций.
Китай	26/7, 15.10	Необходимо международное сотрудничество в отношении надзора и реагирования. (Это должно включать) укрепление сотрудничества, информационный обмен и обмен результатами. Страны, располагающие соответствующими возможностями, должны предоставлять помощь другим... Государства-участники должны укреплять сотрудничество МПО с целью наилучшего использования (их) ресурсов.
Китай	26/7, 15.10	МПО (могли бы) сформулировать руководящие принципы для механизма сотрудничества, (включая) техническую информацию и поддержку, особенно для развивающихся стран.
Франция	26/7, 16.18	(Желательна) консолидация международного сотрудничества и криминализация оборота и мошеннического использования патогенов и токсинов, (и это представляет собой шаг) по пути к международной прослеживаемости и к сотрудничеству с целью пресечения мошеннического использования патогенов.
Франция	26/7, 16.18	Развитие и укрепление эпидемиологической сети и глобальных систем тревожного оповещения под эгидой ВОЗ, МББЭ, ФАО.
Иран	26/7, 17.57	Для смягчения последствий предположительного применения (биологического оружия) или подозрительной вспышки заболевания существенно важно следующее: государства-участники, передовые с точки зрения биотехнологии и биобезопасности, в максимально возможной степени передают материалы, оборудование и биологическую информацию, а также потенциалы для обнаружения таких агентов и защиты от таких агентов развивающимся государствам-участникам; каждое государство-участник, располагающее соответствующим потенциалом, идентифицирует медицинскую, ветеринарную или иного рода помощь и предоставляет кадровую подготовку, национальные и международные бригады быстрого реагирования, а также потенциалы обнаружения другим государствам-участникам; за счет двусторонних и многосторонних соглашений на предмет помощи, заключаемых заблаговременно, производится предоставление ресурсов; Организация Объединенных Наций и соответствующие МПО (ВОЗ, ФАО МББЭ), при надлежащем учете своих постоянных

		мандатов, играют координирующую роль в предоставлении помощи; и государства-участники, когда их просят предоставить помощь, предоставляют своевременную экстренную помощь, и такие запросы становятся предметом рассмотрения и соответствующего отклика.
Норвегия	28/7, 11.55	Уже существует виртуальная сеть для сотрудничества между лабораториями, но она страдает от проблем, связанных с международными перевозками материалов проб. Это представляет собой контролируемое, но ненужное препятствие к действенному сотрудничеству, и его следует урегулировать в качестве приоритетной темы.
Норвегия	28/7, 11.55	Международные организации, которые способствуют подготовленности, (подчеркивают) примат национальных процедур экстренного реагирования... (Они полагают), что сотрудничество между государствами и с межправительственными организациями должно начинаться (за счет) урегулирования национальной подготовленности – как технической (диагностическая и медицинская), так и организационной (чрезвычайное управление).
США	28/7, 12.03	Требует заблаговременного планирования медицинский потенциал для работы в условиях максимальных перегрузок.
Китай	28/7, 17.10	Соответствующие международные организации, такие как ВОЗ, МББЭ, ФАО, должны выполнять свои обязанности при строгом соблюдении своих уставов и соответствующих резолюций. Они не имеют права проводить расследование предположительного применения биологического оружия или подозрительных вспышек заболевания. Однако они могут по запросу предоставлять технологическую помощь в связи с последним.
Бразилия	29/7	Государствам-участникам следует подумывать о международном сотрудничестве в соответствии со статьей X.
Южная Африка	WP.15	Предлагается, чтобы государство-участник прямо запрашивало другие государства-участники и соответствующие международные организации, такие как ВОЗ, МББЭ и ФАО, о предоставлении помощи. В этом отношении государства-участники должны поддерживать потенциалы ВОЗ, МББЭ и ФАО на предмет реагирования.

Иран	WP.58	Государства-участники могли бы координировать процедуры помощи, с тем чтобы обеспечить своевременное предоставление экстренной помощи. Следует оперативно рассматривать запрос на помощь и давать надлежащий ответ. В этом контексте до рассмотрения решения Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, государствами-участниками и/или соответствующими международными организациями могла бы предоставляться по запросу своевременная экстренная помощь.
Иран	WP.58	В случае предположительного применения биологических агентов или (подозрительной) вспышки заболеваний Организация Объединенных Наций, при помощи соответствующих межправительственных организаций, таких как Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Международное бюро по борьбе с эпизоотиями (МББЭ) и Продовольственная и сельскохозяйственная организация (ФАО), с должным учетом их уставных мандатов, могла бы играть координирующую роль в предоставлении экстренной гуманитарной помощи.
Иран	WP.58	Государства-участники настоятельно призываются предоставлять помощь в двустороннем и/или многостороннем порядке за счет заключенных заблаговременно с другими государствами-участниками соответствующих соглашений на предмет экстренной помощи в случаях вспышки заболеваний.
Иран	WP.58	Государства-участники, передовые с точки зрения биотехнологии и биобезопасности, следует настоятельно призвать способствовать как можно полной передаче оборудования, материала и научно-технологической информации относительно (и) средств обнаружения и средств защиты от бактериологического (биологического) и токсинного оружия развивающимся государствам-участникам.
Иран	WP.58	Каждое государство-участник, обладающее соответствующими возможностями, должно идентифицировать возможные типы наличной медицинской, ветеринарной или иной помощи и по мере возможности производить предоставление или принимать участие в предоставлении кадровой подготовки и эксплуатации национальных и/или международных бригад быстрого реагирования на предмет экстренной медицинской помощи, а также необходимых материалов и оборудования, особенно для обнаружения.

Южная Африка	WP.15	С целью упрочения международных потенциалов для расследования таких инцидентов, государство-участник должно прямо просить другие государства-участники о поддержке в преодолении вспышки, а также о проведении расследования, прежде чем подключать Совет Безопасности Организации Объединенных Наций.
Швеция	WP.16	Чтобы можно было оперативно справляться с последствиями предположительного применения, было бы желательно создавать независимую международную группу поддержки... Независимая международная группа обеспечит дополнительную степень доверия к любому результату, вытекающему из экстенсивного расследования, если результаты ставятся под вопрос.
Швеция	WP.16	Дефицитный аспект связан прежде всего с нехваткой структур для интеграции разных сфер расследования.
Китай	WP.19	Государства-участники, располагающие соответствующими возможностями, могут по просьбе государств-участников, затронутых заболеванием, предоставлять последним финансовую и технологическую помощь. Соответствующие международные организации могут также в полной мере приводить в действие свои кадровые и технологические (потенциалы).
Германия	26/7	Учреждение механизма для импорта, накопления и использования нелицензируемых препаратов отступает от юридических потребностей в отношении экстренной и чрезвычайной помощи и могло бы осуществляться любой страной.
Китай	26/7, 15.10	Разработка национальных мер по надзору за заболеваниями и по реагированию в русле национальных потребностей.
Румыния	27/7, 15.30	Развитие сотрудничества (в реагировании на вспышку) между областными публичными ведомствами.
США	27/7, 15.57	Координация медицинской и медико-санитарной подготовленности с другими усилиями на общинном, государственном и федеральном уровнях.
Канада	WP.66	Насущными элементами любой операции являются управление и контроль.
Канада	WP.66	Чтобы противостоять наихудшему сценарию удачного нападения, надо предусмотреть адекватные меры, чтобы иметь дело с соответствующим событием, расследовать характер инцидента, а если возможно, то и выявить виновных.

Швеция	WP.16	Чтобы добиться хорошего (эффективного) и быстрого надзора и контроля нужна лучшая координация между разными субъектами и разными странами.
Швеция	WP.16	По идентификации так называемого подозрительного явления, нужно сотрудничество между ведомствами, ответственными за человеческую и ветеринарную эпидемиологию и судмедэкспертные расследования, чтобы проверить природу вспышки – естественного или рукотворного происхождения.
Австралия	WP.31	До чрезвычайной ситуации или катастрофы нужно будет либо в законодательстве, либо в экстренном (аварийном) плане четко конкретизировать ответственность за общий контроль над ситуацией и за управление каждым соответствующим организационным подразделением.
Австралия	WP.31	В (экстренном) аварийном плане нужно будет конкретизировать полномочия и ответственность за сбор ресурсов на поддержку любой операции по борьбе с катастрофой.
Австралия	WP.31	Чтобы реагирование было своевременным, ввод планов в действие должен происходить независимо от объявлений государствами чрезвычайных ситуаций или катастроф. Полномочия на ввод плана в действие - частично или полностью - должны быть возложены на соответствующее ведомство – предпочтительно на назначенного контролера.
Франция	WP.55	Цель состоит в том, чтобы обеспечить (произвести): создание международной сети компетентных лабораторий; передачу технологий и протоколов, помогающих распространять потенциалы на глобальной основе; осуществление кадровой подготовки лиц, компетентных разбирать утверждения; установление лабораторных валидационных методов (и рассмотрение) перевозки зараженных проб.
Канада	26/7, 11.51	Корректировка процедур ведения историй болезни, чтобы инкорпорировать вопросы о контакте с другими людьми, совершавшими недавно путешествие.
Канада	26/7, 12.18	Восприятие рисков (и) оповещение о рисках (может учитывать): уязвимость извещений для путешественников; рекомендации общественного здравоохранения; четкое сообщение эпидемиологической ситуации; и меры контроля, имеющие существенное значение для того, чтобы продемонстрировать контроль над ситуацией.

Канада	26/7, 12.20	В управлении последствиями критическую роль (играют) коммуникационные средства.
Франция	26/7, 12.51	Инкорпорировать вопрос (обсуждение) о принадлежности проб в рамки любого рода (рассмотрения по поводу) разработки лабораторной сети, чтобы заниматься химическими, биологическими, радиологическими или ядерными агентами.
Япония	27/7, 10.50	При наличии вспышки важнее всего информировать общественность и прессу.
Румыния	27/7, 15.30	Налаживание коммуникации между центральными учреждениями (причастными к реагированию на вспышку).
Нидерланды	27/7, 15.42	(Желательно) добиться взаимодействия и интегрированности систем для целей информирования и коммуникации.
США	27/7, 15.57	Разработка эффективной стратегии оповещения о рисках и распространения информации для удовлетворения общинных нужд.
США	28/7, 12.03	В ходе чрезвычайных ситуаций публичная информация может формировать общественное доверие и сотрудничество.
США	28/7, 12.03	(Один из способов) справиться с вторичными последствиями заболеваний и карантинных мероприятий состоит в том, чтобы заручиться общинной поддержкой.
Нидерланды	WP.74	Стимулировать (более широкое) публичное осознание пищевых инфекций и интоксикаций, (в том числе за счет) использования уведомлений.
Нидерланды	WP.74	Настоятельно необходимо совершенствование уведомлений и анализа случаев/пищевых продуктов.
Нидерланды	WP.74	Сообщение интенсивности риска.
Нидерланды	WP.74	Существующие системы сообщения о вспышках пищевых инфекций и интоксикаций довольно невосприимчивы (в том, что касается) эпидемий, таких как эпидемии, вызванные преднамеренной (или) террористической деятельностью.
Швеция	WP.16	Усовершенствованные системы/коммуникационные средства могли бы поскорее оповещать работников общественного здравоохранения и сельского хозяйства о существовании потенциального бионападения, вместо того чтобы (просто) дожидаться доклада от традиционных надзорных систем о подозрительной комбинации аналогичных клинических случаев.

Китай	WP.19	Если любое государство – участник Конвенции испытывает озабоченности по поводу подозрительной вспышки заболевания и запрашивает расследование со стороны Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, оно должно предоставлять достоверные факты и подробные данные в доказательство того, что соответствующая вспышка заболевания прямо связана с деятельностью, запрещаемой по Конвенции, а не является просто природной вспышкой. Вдобавок государства-участники Конвенции должны (были бы) наладить адекватную координацию и коммуникацию между собой с целью установления фактов, прежде чем запускать расследование.
Австралия	WP.31	Чтобы успешно иметь дело с чрезвычайными ситуациями и катастрофами, существенное значение имеет эффективная информационная поддержка. Понадобятся коммуникационные сети между организациями и учреждениями, чтобы обеспечить надлежащую координацию мер по приготовлению и операций по реагированию. Имеет место и потребность в общинной информации, которая охватывала бы предотвращение, подготовленность, реагирование и восстановление. Люди должны знать, с какими опасностями они сталкиваются и как их избежать или сократить их последствия. Им нужно знать механизмы управления чрезвычайными ситуациями/ катастрофами в их местности, а когда возникает угроза, их надо оповещать и извещать, что надо делать до и после воздействия.
Франция	WP.55	Необходимо... иметь национальную и международную сеть для распространения знаний, технологий и протоколов с целью формирования необходимых национальных потенциалов, чьи результаты (могут быть) приняты всеми.
Германия	26/7, 16.10	Публикация консенсусных стандартов на строительство карантинных блоков, (включая) определение минимальных требований к персоналу, материалу и логистической компетентности (и) лечение и попечение пациентов с высококонтагиозными заболеваниями, (в том числе) руководящие принципы/рекомендации в отношении клинической диагностики, терапии и предотвращения нозокомиальных трансмиссий (и) планирование исследований (например, вакцин).
Франция	26/7, 16.18	Гармонизовать национальные, региональные и международные планы реагирования, в особенности на предмет взаимодействия, в связи с ВОЗ, МББЭ, ФАО и согласно (своей) политике.

Нигерия	28/7, 10.40	Разработать кодекс поведения для ученых и других специалистов, оперирующих с биологическими материалами.
США	28/7, 11.16	Расследования должны отражать наилучшие научные протоколы.
США	28/7, 11.16	Расследования должны инкорпорировать наилучшие методы расследования.
США	28/7, 11.16	Расследования должны включать наилучшую правоприменительную практику.
США	28/7, 11.16	Расследования должны демонстрировать объективность и точность.
Иран	WP.69	Любая международная мера по упрочению потенциалов для борьбы с предположительным применением (биологического оружия или) с подозрительной вспышкой заболеваний должна основываться на международно-признанных определениях.
Бразилия	29/7	Следует определить термин "подозрительные вспышки" по Конвенции.
Китай	WP.19	Укрепление национального законодательства и создание (или реализация) строгой юридической системы (с целью его правоприменения).
Китай	WP.19	Кадровая подготовка специалистов и (инвестирование) более значительных ресурсов, с тем чтобы обеспечить адекватный объем людских и материальных ресурсов.
Китай	WP.19	Упрочение строительства инфраструктуры общественного здравоохранения и совершенствование систем надзора, предотвращения и контроля заболеваний.
Китай	WP.19	Наращивание научно-исследовательских усилий с целью упрочения потенциала (в том числе в сфере) надзора и предотвращения заболеваний.
Китай	WP.19	Упрочение публичного осознания на предмет самозащиты и предотвращения заболевания.
Австралия	WP.31	Чтобы быть эффективным, (действенный чрезвычайный/ аварийный) план должен излагаться в письменном виде, отличаться простотой, надлежащим образом распространяться и регулярно апробироваться и пересматриваться.
Франция	WP.55	Разработка и применение аккредитационных стандартов для сетевой лаборатории. А это далее требует создания реального или виртуального учреждения, уполномоченного выдавать аккредитацию.

Франция	WP.55	(Лабораторная) аккредитация не будет предусматриваться, если только лабораторный персонал не пройдет тщательную техническую подготовку (от использования до эксплуатации оборудования, а также по сферам регламентации и по проблеме интерпретации результатов).
Франция	WP.55	Валидационные методы должны предусматривать и сохранять включенные квалификационные параметры. (Они могли бы включать): внутреннюю валидацию за счет обеспечения надежных позитивных маркеров и регулярное тестирование методов и протоколов; внешнюю валидацию за счет произвольного контроля (испытания) качества проб идентифицированной международной лабораторией.
Франция	WP.55	В настоящее время остаются в силе стандарты ИАТА на перевозки биологических проб. Однако химические, биологические, радиологические и ядерные опасности сопряжены с особой величиной риска, и следует ожидать отказов в перевозке. Тут существенно важно проанализировать, какие условия (понадобилось бы) ввести с целью заручиться согласием на перевозки таких проб.
Германия	WP.4	Хотя в принципе имеется в наличии несколько платформ и методов для (обнаружения боевых биологических агентов и диагностики соответствующих расстройств), требуется больше работ с целью установить с большей степенью уверенности, как применять эти процедуры к боевым биологическим агентам и соответствующим расстройствам.
Нидерланды	27/7, 15.35	Биобезопасность ориентирована на конкретную деятельность (на конкретные задачи), но, где возможно, она должна допускать экстраполяцию на другие сферы.
США	27/7, 15.57	Нацеливать национальные усилия в плане исследований и разработок в сфере наук о жизни на гражданскую биобезопасность.
США	28/7, 12.03	Улучшить экстренное реагирование на вспышку позволили бы новые технологии.
СК	29/7, 10.30	Имеются в наличии/разрабатываются методы и методики для анализа боевых биологических агентов в сложных пробах, (но необходимо) признать (соответствующие) ограничения (и) разработать методики для их минимизации, (включая) разработку полных валидированных аналитических процедур (и) кадровую подготовку и аккредитацию персонала.

США	26/7, 15.21	Использование базовых микробиологических методов для быстрого обнаружения боевых биологических агентов, (ибо это): определяет жизнеспособность угрозы, (которая могла бы оказаться) критической для решений общественного здравоохранения; (облегчает) эпидемиологическое картирование; (облегчает) судебно-медицинскую экспертизу; (и сопряжено) с ограниченными технологическими потребностями, и (стало быть) является затратоэффективным делом.
Нигерия	28/7, 10.40	Правоприменение ограничений на доступ к биологическим материалам.
США	28/7, 12.03	Отграничить террористские нападения от других причин вспышек может помочь биологическая судмедэкспертиза.
США	28/7, 16.35	Нужна оценка лабораторного потенциала и совершенствование связей среди лабораторий.
Нидерланды	WP.74	(Было бы желательно и целесообразно) безо всякого соперничества практиковать международное взаимодействие в отношении лабораторных тестов и обмена методиками.
СК	29/7, 10.30	Соображения относительно расследований предположительного применения биологических средств ведения войны... (включают): методы фильтрации проб должны обеспечивать защиту аналитиков, манипулирующих с неизвестными химическими, биологическими или радиологическими материалами, и в то же время поддерживать следственно-медицинскую целостность пробы (как например механизмы для) сохранения химических, биологических или радиологических агентов, сохранения "отпечатков пальцев", (и) сохранения ДНК-улик; все анализы и фильтрационные операции должны производиться в соответствующей биозащищенной лаборатории; (такие процессы подходят для использования) на поле боя и могут быть использованы в связи с биотерроризмом; большие перспективы для обнаружения агентов имеет биологическая масс-спектрометрия; необходимо производить дифференциацию между разными штаммами агентов, ибо кое-какие из них появлялись бы естественным образом и могут появляться в результате загрязнения; значительные количества определенных агентов (могут быть найдены), например, в почве и, на первый взгляд, указывали бы на применение; (и) (принимать в расчет) среду в случае экологических проб, например площадка вблизи вакцинного объекта?

СК	29/7, 10.30	(Рассмотрение) отбора и анализа проб (должно включать)... типы проб; манипулирование, фильтрацию и точный и надежный анализ; (и) соответствующие и безопасные объекты и оборудование.
Швеция	WP.16	Надо обеспечить высокий уровень надежности испытания сложных проб. Одним из способов добиться этого является налаживание сети испытательных лабораторий, среди которых разделялась бы ответственность.
Австралия	WP.31	При использовании лабораторных служб следует тщательно заботиться о том, чтобы обеспечить правильную диагностику проблемы, а не усугублять ее. Отбор проб должен производиться строго в соответствии с руководящими принципами; надо создать цепь попечения; надо строго исполнять правила маркировки, (а также) манипулирования и отгрузки (перевозки). Настоятельно необходимо, чтобы правила и предписания, охватывающие эти вопросы, разрабатывались и инкорпорировались в рамках экстренных планов.
Франция	WP.55	Насущно важно иметь национальную лабораторную сеть, которая позволила бы всеобъемлющим образом охватить этот риск.
Франция	WP.55	Пробы должны быстро перевозиться в лаборатории на предмет подтверждения.
Франция	WP.55	Налицо необходимость в разработке сети лабораторий, посвященных химической, биологической, радиологической и ядерной угрозам, но нет структуры для их приема.
Франция	WP.55	Имеется необходимость в формулировании условий для создания сети (лабораторий, посвященных химической, биологической, радиологической и ядерной угрозам), чье существование является необходимым и научно осуществимым и не сопряжено с крупными трудностями.
Швеция	WP.16	По мере роста восприятия уровня угрозы, создаваемой преднамеренным высвобождением патогенных микроорганизмов, надо будет принимать в расчет дополнительные аспекты управления этими вспышками. К их числу относится необходимость более широкой компетентности, охватывающей как эпидемиологические, так и судмедэкспертные аспекты вспышки.

США	27/7, 15.57	Кадровая подготовка здравоохраненческого (персонала) и (формирование) кадрового контингента на предмет подготовленности к биотерроризму и реагирования.
США	27/7, 15.57	Обеспечивать подготовку общинных и региональных систем медико-санитарного попечения для удовлетворения медицинских и психологических нужд потерпевших, а также "мнительных паникеров".
Нидерланды	WP.74	(Желательны) международные тренировки и карусельные испытания на предмет пищевых инфекций и интоксикаций.
Канада	WP.66	Важное значение имеет кадровая подготовка на случай химического, биологического, радиологического или ядерного инцидента.
Южная Африка	WP.15	В целях упрочения международных потенциалов для расследования таких инцидентов, следует поддерживать усилия правоохранительных учреждений по совершенствованию ими своих потенциалов с целью расследования инцидентов в связи с терроризмом с использованием биологических агентов или токсинов.
Китай	WP.19	Соответствующие международные организации и государства-участники могут проводить практикумы и семинары с целью исследования способов смягчения и избежания негативных последствий вспышки заболевания.
Австралия	WP.31	Важно, чтобы ответственные ведомства предпринимали действия исходя из уроков, извлеченных... (из) изучения химических, биологических или радиологических инцидентов.
Иран	WP.68	Следственный механизм (Генерального секретаря) не подходит (для использования по Конвенции), ибо он (был установлен) исходя из международной политической среды и среды в сфере безопасности 1980-х годов, когда Конвенция по химическому оружию не была завершена и не вступила в силу и еще не было переговоров Специальной группы по протоколу об укреплении осуществления Конвенции. Текст этих руководящих принципов и технических процедур в отношении расследования не стал предметом переговоров со стороны государств-участников Конвенции и поэтому не в полной мере отражает их законные и насущные озабоченности.

Иран	28/7, 11.48	Следственный механизм Генерального секретаря Организации Объединенных Наций не является подходящим, ибо он был разработан в 1980-х годах и не стал предметом переговоров со стороны государств – участников Конвенции.
Китай	28/7, 17.10	(Следственный механизм Генерального секретаря) касается лишь предположительного применения биологического и химического оружия, и в качестве его юридической основы выступает Женевский протокол 1925 года. Механизм не был создан для целей расследования соблюдения Конвенции. И поэтому будет нелепо использовать этот механизм в качестве проверочного механизма для Конвенции.
Китай	28/7, 17.10	(Следственный механизм Генерального секретаря) был составлен 6 экспертами... из США, СК, Франции, СССР, Египта и Болгарии. Там не было экспертов из Азии или Латинской Америки. Само по себе очевидно, что формирование этой экспертной группы не отличалось ни репрезентативностью, ни географическим равенством. И поэтому имело бы смысл соответственно подумать о необходимости обсуждения и согласования следственной процедуры всеми государствами – членами Организации Объединенных Наций.
Иран	28/7, 11.50	Следственный механизм (должен) входить в состав многостороннего, разработанного путем переговоров, юридически связывающего документа на основе Конвенции.
Южная Африка	WP.15	С целью упрочения международных потенциалов по расследованию таких инцидентов, следует просить Генерального секретаря разобрать существующие процедуры, содержащиеся в докладе Генерального секретаря (A/44/561) по химическому и бактериологическому (биологическому) оружию от 4 октября 1989 года и одобренные Генеральной Ассамблеей 4 декабря 1990 года (A/RES/45/57). Затем доклад Генерального секретаря о таком разборе был бы представлен государствам-участникам на их рассмотрение, (и) для такого разбора можно было бы использовать экспертов-консультантов.
США	26/7, 10.15	Государства-участники могли бы вносить национальный вклад в существующий (следственный) механизм (Генерального секретаря) за счет обновления своих вкладов в перечень квалифицированных экспертов и лабораторий.

Германия	WP.10	(Что касается следственного механизма Генерального секретаря), то, пожалуй, пора обновить перечни экспертов и лабораторий, а также оценить процедуры и руководящие принципы в свете недавних технических достижений.
Германия	WP.10	(В отношении следственного механизма Генерального секретаря) следует уделять особое внимание рекомендациям: государства-члены могут назначать квалифицированных экспертов для включения в списки, которые надлежит периодически обновлять; государства-члены должны предоставлять назначенным экспертам любое оборудование, необходимое для расследования; (и) государства-члены могут назначать лаборатории для включения в перечни, которые надлежит периодически обновлять.
СК	WP.56	(Можно было бы использовать) недавний опыт и технические достижения... для обновления существующей системы расследования предположительного применения под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций... Соответствующие изменения можно было бы инкорпорировать в пересмотренные руководящие принципы.
Германия	29/7	Изменения в политической среде с принятия следственного механизма Генерального секретаря не означают, что неправомерен контекст.
Китай	28/7, 17.20	Государства-члены Организации Объединенных Наций, которые также являются государствами-участниками Конвенции, (могли бы) исследовать возможность установления новейшего механизма расследования путем разбора следственного механизма Генерального секретаря, принимая в расчет нынешние достижения и соответствующие требования Конвенции и опираясь на результаты переговоров по протоколу в отношении процедур расследования, а также на осуществимый опыт... в связи с докладом экспертов Организации Объединенных Наций.
Китай	28/7, 17.10	Механизм (Генерального секретаря) требует, чтобы государства-члены Организации Объединенных Наций предоставляли на добровольной основе списки квалифицированных экспертов и лабораторию, способную проводить расследования. Следует кодифицировать конкретные требования с целью обеспечить репрезентативность и географическое равенство среди экспертов, а также лабораторий.

Германия	WP.10	(В отношении следственного механизма Генерального секретаря) следует уделять особое внимание рекомендациям: эксперты-консультанты, отобранные Генеральным секретарем исходя из их личных качеств должны помогать ему в консультативном потенциале, где требуется компетентность; (и) эксперты-консультанты должны помогать Генеральному секретарю в формировании состава групп квалифицированных экспертов, подготовке программ калибровки оборудования, оценке квалификации лабораторий, а также периодическом обновлении процедур и методов определения наличия химического, биологического или токсинного оружия.
СК	WP.56	Надо обновлять список назначенного персонала с целью обеспечить не только наличие широкого комплекса соответствующей научно-технической квалификации, но и возможность оперативного развертывания достаточных контингентов экспертов. Государства-участники могли бы для начала идентифицировать типы потребной квалификации в качестве основы для запроса со стороны Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в отношении нового тура выдвижений, если это потребуется. Доклад совещания государств-участников должен побуждать государства-члены производить обновление или, соответственно, выставление своих выдвижений Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций
Южная Африка	WP.15	Генеральный секретарь должен официально просить государства-участники произвести выдвижение квалифицированных экспертов с использованием предусмотренных руководящих принципов.
Южная Африка	WP.15	Следует разобрать перечень сфер квалификации экспертов.
Южная Африка	28/7, 15.52	Включить в список экспертов правоохранительных экспертов (в рамках механизма Генерального секретаря)
Южная Африка	WP.15	Следует разобрать перечень лабораторных специализаций в добавлении V (следственный механизм Генерального секретаря) и информацию, предоставляемую государствами при назначении аналитической лаборатории.

Южная Африка	WP.15	Существующие требования к лабораториям и их функциям концентрируются на анализе химических агентов в сочетании с очень небольшими ссылками на биологические анализы. Нужно пересмотреть этот раздел. Надлежит также рассмотреть следующие вопросы: разработка перечня типов требуемых аналитических лабораторий; Генеральный секретарь может прекращать назначение лаборатории по просьбе выдвигающего государства-участника или если такая лаборатория не отвечает требуемым квалификационным стандартам; с целью обеспечить защищенность и конфиденциальность анализируемых проб Генеральный секретарь должен как можно скорее после назначения каждой лаборатории заключать конкретные соглашения с назначенными лабораториями.
СК	WP.56	Понадобился бы гораздо более широкий комплекс лабораторий для поддержки всеобъемлющего аналитического потенциала биологической войны с охватом бактерий, вирусов, токсинов и грибов, затрагивающих людей, животных и растения. Имеет смысл посмотреть, не могли бы ли эксперты, назначенные Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, разработать критерии для назначения и сертификации биологических лабораторий, включая квалификационные стандарты и процедуры. Нам следует подумать и о требованиях на предмет защищенности и конфиденциальности информации, содержащейся в такой системе. Все такие разработки могли бы обернуться значительным укреплением существующей рудиментарной системы.
Германия	29/7	В связи со следственным механизмом Генерального секретаря необходимо не просто иметь процедуры, но и иметь представление об этих процедурах. Необходимо позаботиться об обновлении процедур и технологий: списки экспертов должны включать имена экспертов и оценку их квалификации; и следует привести перечень и оценку лабораторий. Этот процесс должен быть аналогичен системе Организации по запрещению химического оружия применительно к лабораториям.
СК	WP.56	На каком-то этапе возникнет необходимость в системе регулярных тренировок, в ходе которых назначенные эксперты и лаборатории будут испытываться в рамках реалистических условий кадровой подготовки.

Германия	WP.10	(В отношении следственного механизма Генерального секретаря) следует уделять особое внимание рекомендациям насчет следующего: государства-члены могут выделять соответствующие курсы кадровой подготовки, доступные для квалифицированных экспертов; Генеральным секретарем, с помощью экспертов-консультантов, могут оцениваться способности и квалификационные характеристики квалифицированных экспертов; (и) назначаемые лаборатории могут привлекаться Генеральным секретарем к участию в межлабораторных калибровочных исследованиях, с тем чтобы установить их достоверность и точность.
СК	WP.56	Любой (следственный механизм Генерального секретаря) перечень (информации, подлежащей предоставлению в порядке подкрепления запроса на расследование) должен носить иллюстративный характер, но тут могли бы оказаться полезными и какие-то стандартные подходы. Можно было бы разобрать, а где необходимо, и расширить категории информации, которая фигурирует в добавлении I доклада, чтобы включить более конкретную ссылку на эпидемиологическую информацию и любые первоначальные диагнозы со стороны государства-члена.
Южная Африка	WP.15	Членам группы по расследованию должно быть запрещено, если только это не санкционировано Генеральным секретарем, во всякое время общаться, прямо или косвенно по любому вопросу, имеющему отношение к расследованию, с любым лицом или учреждением кроме как с членом группы по расследованию или Генеральным секретарем.
Южная Африка	WP.15	Принимающее государство-участник (по следственному механизму Генерального секретаря) должно предоставлять или обеспечивать группе (по расследованию) необходимые удобства, такие как транспорт, связь, устный перевод, рабочие помещения, жилье, питание и экстренное медицинское обслуживание.
Южная Африка	WP.15	Генеральный секретарь при поддержке со стороны других государств-участников должен предоставлять оборудование, которое не может предоставить принимающее государство-участник. Принимающее государство-участник должно связываться с Генеральным секретарем до расследования, чтобы установить, кто будет поставлять требуемое оборудование.

Южная Африка	WP.15	Следует подчеркнуть требование на тот счет, чтобы оборудование для использования в ходе реагирования/ расследований (по следственному механизму Генерального секретаря) предоставлялось государством-участником, принимающим расследование.
Южная Африка	WP.15	Следует обновить перечень оборудования в добавлении III (следственный механизм Генерального секретаря).
СК	WP.56	(Следственный механизм Генерального секретаря) конкретизирует оборудование, требуемое для расследований... Организация по запрещению химического оружия разработала перечень оборудования для своих инспекций, часть которого имела бы значение для расследования в связи с БО. Мы могли бы сопоставить спецификации и упаковочные процедуры, дабы посмотреть, что можно было бы перенести в систему Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
Южная Африка	WP.15	Следует подумать о финансовых проблемах, таких как указание ответственности за финансирование расследования (по следственному механизму Генерального секретаря).
СК	WP.56	Ключевым фактором в рамках любого эффективного расследования предположительного применения... является способность оперативно перемещать группу по расследованию в потенциально отдаленные и недоступные районы. Один вариант состоял бы в объединении усилий в рамках совместного подхода к этой проблеме со стороны различных организаций/ систем (Организация по запрещению химического оружия и Временный технический секретариат Договора о всеобъемлющем запрещении испытаний).
Южная Африка	WP.15	Членам группы по расследованию должно быть, если только это не санкционировано Генеральным секретарем, запрещено во всякое время общаться, прямо или косвенно, по любому вопросу, имеющему отношение к расследованию, с любым лицом или учреждением кроме как с членом группы по расследованию или Генеральным секретарем.
СК	WP.56	Особенностью любого существенного расследования должно быть физическое обследование жертв, включая отбор биомедицинских проб... Точно так же должно обстоять дело и с разбором медицинских карточек, как это признается в докладе за 1989 год. Тут понадобятся посмертные вскрытия и отбор и анализ патологических проб.

Южная Африка	WP.15	Типовая опросная анкета в добавлении IX (следственный механизм Генерального секретаря) концентрируется на химических инцидентах, и ее следует обновить, чтобы предусмотреть еще и биологические и токсинные инциденты.
СК	WP.56	При любом расследовании одним из важнейших методов были бы опросы. Авторы доклада за 1989 год подготовили типовой вопросник, ограничивающийся очевидцами или жертвами любого предположительного нападения. Другими возможными опрашиваемыми могли бы быть, например, национальные здравоохраненческие, медицинские, ветеринарные или фитосанитарные сотрудники. Это следует принимать в расчет при пересмотре процедур. Можно было бы переосмыслить и типовой вопросник, ибо многие из его вопросов больше уместны в случае предположительной химической войны, а не боевого биологического нападения. Новые вопросы могли бы включать местонахождение жертвы во время подозреваемого нападения и описание симптомов.
СК	WP.56	В плане обеспечения эффективности любого расследования важную роль играл бы доступ к национальной эпидемиологической информации... любые пересмотренные процедуры должны эксплицитно гласить, что одна из задач любой группы по расследованию состояла бы в том, чтобы запросить доступ к соответствующей справочной документации, охватывающей вспышки заболеваний людей, животных и растений, и любым эпидемиологическим расследованиям, проводимым национальными органами.
Южная Африка	WP.15	Добавления VII и VIII (следственного механизма Генерального секретаря) описывают процедуры отбора проб, (которые) предусматривают преимущественно отбор проб после химического инцидента. Их следует разобрать с целью предусмотреть отбор проб после инцидентов с биологическим или токсинным оружием.
Южная Африка	WP.15	Следует включить меры с целью обеспечить безопасность и защищенность проб (в рамках следственного механизма Генерального секретаря).

Южная Африка	WP.15	Следует разобрать процедуры с целью обеспечить систему попечения проб (в рамках следственного механизма Генерального секретаря). В рамках этих усилий можно было бы использовать опыт, накопленный в Организации по запрещению химического оружия.
СК	WP.57	В качестве потенциально важных инструментов при расследованиях предположительного применения биологического оружия, например под эгидой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, были идентифицированы отбор и анализ проб. Как показывает опыт... нужно уделять тщательное внимание типам проб, которые могут отбираться, и тем вызовам, которые они могут представлять для своевременной обработки, фильтрации и точного и надежного анализа, а также для объектов и оборудования, на которых проводится такая деятельность.
СК	WP.56	Стоило бы также посмотреть, в какой степени можно было бы использовать полевой анализ. Имело бы смысл произвести идентификацию аналитических методов и оборудования (и стандартных рабочих процедур для их использования), которые можно было бы легко использовать в мобильной лаборатории... государствам-членам, вероятно, понадобится предоставить одну или более таких лабораторий.
СК	WP.57	Разработка полностью валидированных аналитических процедур и кадровая подготовка и аккредитация аналитиков выступают в качестве важных соображений в рамках любых усилий с целью укрепления системы Генерального секретаря Организации Объединенных Наций для расследований предположительного применения.
Южная Африка	WP.15	Лаборатории должны сообщать результаты своего анализа по его завершении Генеральному секретарю, который должен включать его в заключительный доклад.
Германия	WP.10	(В отношении следственного механизма Генерального секретаря) следует уделять особое внимание рекомендации на тот счет, что Генеральный секретарь должен периодически представлять государствам-членам доклад о состоянии и степени завершенности постоянных подготовительных мер.

Южная Африка	WP.15	Доклад о расследовании (от следственного механизма Генерального секретаря) должен предоставляться принимающему государству-участнику, Генеральному секретарю и любому другому государству-участнику, которое может оказаться причастным.
Южная Африка	WP.15	Заключительный доклад (от следственного механизма Генерального секретаря) должен препровождаться Генеральному секретарю по его завершении.
Южная Африка	WP.15	Генеральный секретарь должен представлять доклад (от следственного механизма Генерального секретаря) Совету Безопасности Организации Объединенных Наций на рассмотрение.

Приложение III

ПРОЕКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ,
ЖЕНЕВА, 6-10 ДЕКАБРЯ 2004 ГОДА

1. Открытие Совещания.
2. Принятие повестки дня.
3. Принятие программы работы.
4. Общие прения/дискуссия.
5. Обсуждение, а также поощрение общего понимания и эффективных действий в отношении укрепления и расширения национальных и международных институциональных усилий и существующих механизмов в целях наблюдения, обнаружения, диагностики и пресечения инфекционных заболеваний, затрагивающих людей, животных и растения.
6. Обсуждение, а также поощрение общего понимания и эффективных действий в отношении упрочения международных потенциалов в плане реагирования, расследования и смягчения последствий случаев предположительного применения биологического или токсинного оружия или подозрительных вспышек заболевания.
7. Процедуры в отношении Совещания экспертов и Совещания государств-участников в 2005 году.
8. Принятие доклада.
9. Закрытие Совещания.

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ГРАФИК СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ,
ЖЕНЕВА, 6-10 ДЕКАБРЯ 2004 ГОДА

	ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА
Первая половина дня	<ul style="list-style-type: none">• Открытие• Общие прения	<ul style="list-style-type: none">• НПО (Неофициальные консультации)	<ul style="list-style-type: none">• Тема 1	<ul style="list-style-type: none">• Тема 2	<ul style="list-style-type: none">• Совещания в 2005 году• Рассмотрение доклада
Обед					
Вторая половина дня	<ul style="list-style-type: none">• Общие прения продолжение• Присутствие МПО	<ul style="list-style-type: none">• Тема 1	<ul style="list-style-type: none">• Тема 1• Тема 2	<ul style="list-style-type: none">• Тема 2	<ul style="list-style-type: none">• Рассмотрение доклада• Принятие доклада
